

# ZOCOCIOVER

Nº 58

REVISTA QUINCENAL DE TOLEDO

FEBRERO - 90

## CARNAVALES



DEL 22 AL 25 DE FEBRERO



DISTRIBUIDOR  
DE PRODUCTOS  
PARA LA HOSTELERIA  
DE GARCIA DE POU  
Servilletas  
Copas  
Vasos  
Platos  
Envases

**PINTURA INDUSTRIAL - PRODUCTOS QUIMICOS Y DE HOSTELERIA**

C/. Guadarrama, 4 - Parcela 148 (Poligono Industrial)  
Teléf.: 23 04 71 - 45007 TOLEDO

RIEGO DE JARDINES  
MANTENIMIENTO DE PISCINAS

INSTALACIONES  
FONTANERIA-CALEFACION

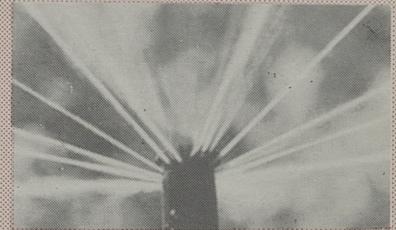


Aragón, 12



*Fernando Serrano Sánchez*

Teléfono: 21 52 51



TOLEDO



C/ Méjico, 4

**VIMODA**  
*moda para dos*

Teléf. 21 59 24

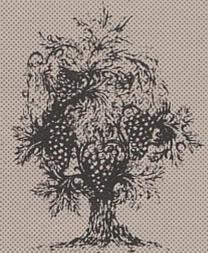


TOLEDO



**LA CITA  
ANDALUZA**

**LA CITA  
ANDALUZA**



GRAN SERVICIO EN SUS ESPECIALIDADES  
DE PESCAITOS FRITOS VARIADOS  
Y FINO DE LA TIERRA

Y EL JUEVES RABO DE TORO

C/ MEJICO, 11

TFNO.: 21 44 19

TOLEDO

Revista Quincenal de Toledo

**Director:**

Jorge Miranda Encinas

**Colaboradores:**

Sánchez-Escobar, Maribel Félix Medina, Manola Herrejón, Antonio López, José F. Seguido, José Rosell.

**Fotos:**

Carlos Monroy, Carlos Moreno

**Portada:**

Rosa Hidalgo

**Publicidad:**

Zota, S.L.

**Dirección:**

Real del Arrabal, 5

**Imprime:**

Gráficas la Rosa (Imtol)

D.L.:

TO-811-87

## SUMARIO

Cierto olor a podrido .....	3
Polémica en el sector de la construcción .....	4
El Carnaval .....	8
El Carnaval de nuestros bisabuelos .....	12
El Ciego del Arrabal .....	13
El baile de Carnaval .....	14
Programa de actos .....	16
Zocoeconomía .....	20
Breves Locales .....	21
Metodología de la programación .....	22
Perfiles Toledanos -Beato- ....	23
La Ruta Cervantina .....	25
Deportes .....	26
Del Aurora al mercado único ..	30

## CIERTO OLOR A PODRIDO

Por vez primera en la Historia Contemporánea del Excelentísimo Ayuntamiento de Toledo, un concejal a recurrido a presentar denuncia ante la misma Corporación municipal de la que forma parte, por las presuntas irregularidades urbanísticas de varias empresas dedicadas a la construcción, no descartándose la posibilidad de que dichas denuncias se vean incrementadas.

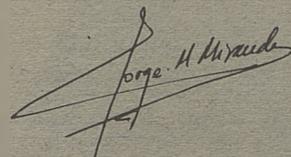
Sin necesidad de disfrazarse de pastor bíblico, César Gómez Benayas ha lanzado su honda contra el poderoso mundo de la construcción, todo un Goliat de los tiempos modernos.

La actitud del concejal centrista, no ha sido consecuencia de una inmadurez política; por el contrario, ha sido sopesada y mil veces mediatada. Expuesta dos veces ante el máximo órgano de gobierno de nuestra Corporación municipal, resultando desestimada por el voto de calidad del Alcalde. No por ello César Gómez se desalentó, por el contrario, siguió en su criterio de hacer cumplir y respetar las decisiones que de acuerdo a la ley establece nuestro Ayuntamiento, sabedor de que la Justicia siempre actúa de manera paralizante con los audaces, por ser la garantía de los débiles.

De todos es sabido el permanente olor a podrido que el rumor atribuye a las diferentes, políticamente hablando, comisiones de urbanismo. No en blade, cierto concejal se ganó a pulso el sobrenombre popular de "San Judas" o patrón de los imposibles, por la generosidad a la hora de conceder licencias de obras a determinados "amigos" circunstanciales. Ahora, el Gobierno Municipal consciente de las dimensiones que puede llegar a alcanzar los "affaires" relacionados con el tráfico de influencias, ha decidido reaccionar, sin duda estimulada por la gallardía del concejal del C.D.S., proponiendo un mayor celo en las inspecciones urbanísticas, toda una acrobacia precipitada de cara a la galería.

Nadie es culpable mientras no se demuestre lo contrario, pero lo que es digno de alabar es que un hombre en solitario, con valentía y reconocida veracidad haya conseguido se blanco de la ociosa curiosidad de las muchedumbres, oír que al pasar dicen junto a uno a media voz: ¡Ése, ése!, aguantar las miradas de los necios, que le miran a uno porque se le trae y se le lleva en los papeles públicos. En definitiva, ha logrado popularidad por haber sabido tocar una de las fibras más sensibles de nuestra sociedad, todo ello logrado sin el respaldo de ningún departamento de imagen, únicamente apoyado en el concepto de que todos seamos iguales ante la ley.

EL DIRECTOR



## CENTRO DE ESTÉTICA SIGLO XXI

### ESPECIALIDADES

- Bañera de Hidromasaje.
- Láser.
- Infiltraciones.
- Masajes.
- Saunas, baño de vapor.
- Tratamientos corporales (adelgazamientos, senos, celulitis, circulación, etc.)
- Rayos U.V.A.
- Cámara de aislamiento sensorial.
- Tratamientos faciales (L. cutis, lifting, acné, etc.).
- Pre y post parto.
- Manicura, pedicura.
- Maquillajes.
- Depilación (cera, eléctrica, etc.)

Si usted se preocupa de su estética y su salud corporal, consúltenos

Avenida de América, 1  
Teléfono 21 48 62  
45004 TOLEDO

## POLEMICA EN EL SECTOR DE LA CONSTRUCCION

HERNISA, C.Y.P. INMOBILIARIA Y APOLONIO MAYORAL, S.A. AFECTADOS

César Gómez Benayas, concejal del CDS en el Ayuntamiento de Toledo, ha presentado seis denuncias ante la Corporación Municipal por posibles infracciones urbanísticas cometidas por diferentes empresas dedicadas a la construcción, circunstancia que ha levantado amplias y acaloradas polémicas, dentro y fuera de la casa consistorial.

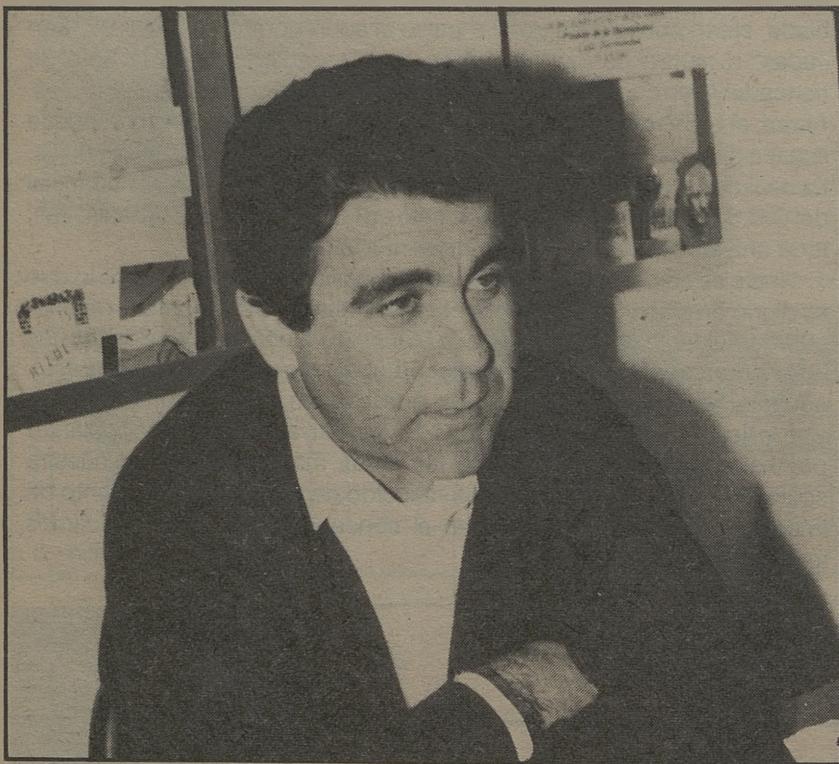
La primera formulación va dirigida a la Sociedad HERNISA, en su obra realizada en la calle Panamá, esquina

**SI EL PROMOTOR INICIARA LA OBRA O LA CONTINUARA, ANTES DE OBTENER LAS INSPECCIONES TECNICAS -A PARTIR DE AHORA-, SE LE PARALIZARAN LAS OBRAS Y SE IMPONDRAN SANCIONES...**

a Maestros Espaderos, ya que el uso que la Corporación Municipal había dado a dicha parcela era de carácter "cívico-religioso", según acuerdo del Pleno Municipal del 15 de junio de 1988, y en su día se concedió licencia para un proyecto en el que se preveía la construcción de una iglesia. En su lugar, lo que se está construyendo no tiene nada que ver con el proyecto aprobado, imposibilitando incluso el "uso" previsto de carácter religioso.

Otra de las denuncias presentada, por posible infracción urbanística afecta a C.Y.P. Inmobiliaria, con domicilio social en la Avenida Ciudad de Barcelona, 108 (Madrid), por las obras efectuadas por dicha sociedad en las manzanas 12 y 13 del PERI de San Antón -margen izquierda-, pues las obras efectuadas no se ajustan a los condicionantes impuestos en la concesión de licencia, en cuanto a la solución de la cubierta planteada.

Por último, César Gómez Benayas, formula denuncia contra la Sociedad Apolonio Mayoral, S.A., con domicilio en Pasaje Mayoral, 1 de Toledo, por las obras realizadas en el callejón de Obras Públicas 1 y 3, pues a juicio del concejal del CDS, en la mencionada obra se han construído unas buhardillas que están en contra del artículo 240 del Plan General. Además, en la concesión de licencia se puso como condición la eliminación de las anteriores buhardillas.



Restaurante  
**Fierabras**

C/ Venta de Abajo  
(POR VIA DE SERVICIO, KM. 59)  
OLIAS DEL REY (Toledo)  
TELF. 35 78 21

CERRADO  
DOMINGOS NOCHE



También, en la concesión de la mencionada licencia, se puso la condición de ajustar la altura a la planta baja a 3,5 m., cosa que tampoco se ha respetado, obstaculizando de ese modo una de las vistas más características de Toledo. Además se ha hecho una cubierta plana en parte del tejado, lo que está terminantemente prohibido en el Plan General y por el artículo 8 del PERI de la margen derecha de la carretera de Madrid, que habla de plano entre 30 y 45º, cubierta plana que da a este edificio un aspecto impropio en su delicada situación. Esta circunstancia también se tuvo en cuenta en los condicionantes con que se concedió la licencia.

Esta empresa, también está haciendo aprovechamiento del bajo cubierta. Este aprovechamiento está

expresamente prohibido por los Art. 209 y 240 del Plan General y más cuando como en este caso se trata de locales comerciales y oficinas.

Apolonio Mayoral, S.A., según Cesar Gómez Benayas, ha ocupado un terreno a modo de callejón que no está del todo claro sea propiedad de esta Sociedad y que bien pudiera ser terreno público. Este terreno está marcado en los planos del PERI antes mencionado y sería importante aclarar la titularidad.

Tampoco está claro que se haya cumplido la condición de dotar al edificio de una plaza de aparcamiento por cada 100 metros cuadrados como se indicaba en el acuerdo de concesión de licencia.

**EL GOBIERNO MUNICIPAL  
REACCIONA**

## OFERTAS

### AZAHARA

Oferta Especial  
"Jane a precios de Fábrica"  
C/. Valencia, 2 - Teléf.: 21 60 44

### DESGUACES HNOS. GARCIA

Anticongelante Kraft 20%: 600 Pts  
Anticongelante Kraft 30%: 800 Pts  
Anticongelante Puro 1 l. ...: 400 Pts



## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

TOLEDO

**DONAR  
ES VIDA**

**Gracias**

**HORA DE EXTRACION BANCO  
DE SANGRE**

**De 10,30 a 2 y de 4 a 8**



**Hospital Virgen de la Salud -Toledo -**

A partir de ahora, para poder iniciar una obra de nueva planta y para, una vez iniciada poder continuarla, el promotor de la misma deberá solicitar y obtener la inspección de los Técnicos Municipales en los siguientes casos:

- En cualquier obra de nueva planta será necesaria, para poder iniciarla, que se solicite y obtenga la previa inspección de los Técnicos Municipales para comprobar el replanteo de la misma mediante el ajuste de las alineaciones y rasantes que establece el art. 28 de las normas urbanísticas del Plan General.

- En las obras cuya altura sea superior a dos plantas, deberá además, el promotor solicitar y obtener la inspección de los Técnicos Municipales antes de iniciar el último forjado horizontal y la cumbrera, al objeto de comprobar la altura del inmueble previamente al inicio de la cubierta.

Si el promotor iniciara la obra o la continuara, según los casos antes de obtener las inspecciones de los Técnicos Municipales anteriormente indicadas se le paralizarán las obras y se impondrán las sanciones procedentes.

#### LA POLEMICA

A los pocos días de haberse formulado las denuncias, Apolonio Mayoral, califica a Benayas de "cadáver político" personaje en decadencia e ignorante. Ante ello, según la crónica de nuestro compañero Ignacio Arzaga, Benayas reacciona fulminantemente y escribe una carta titulada "Réplica de un muerto a un vivo" en la que entre otras cosas subraya que Apolonio Mayoral -vicepresidente de la Asociación de Empresarios de la Construcción- no representa a todos los constructores

### LOS EMPRESARIOS DE LA CONSTRUCCION RECONOCEN QUE A LA HORA DE SER CONCEDIDAS LAS LICENCIAS DE OBRAS, LOS PADRINOS Y LA "SUERTE" SON IMPORTANTES...



Apolonio Mayoral acusa recibo de los comentarios de Benayas y vuelve a entrar al trapo afirmando que una de las obras de Telefónica - empresa donde trabaja Benayas - es presuntamente ilegal. El constructor toledano manda un extenso documento al alcalde y afirma que desea un careo con Benayas y Centelles para dilucidar las presuntas irregularidades. Inmediatamente Benayas recoge el guante y afirma que acepta de buen grado el careo "en el Ayuntamiento, en Zocodover o en Radio Toledo si éste lo desea".

#### ENFRENTAMIENTO PERSONAL

Benayas afirma que desea resolver los temas cuanto antes pero que nadie se llame a engaño. "A mí el que me busca me encuentra". El edil centrista apostilla que está realizando verdaderos esfuerzos para que el asunto no desemboque en un enfrentamiento personal

Por otra parte Centelles explica que los constructores son ciudadanos como otros cualquiera y quien realmente debe asumir su responsabilidad en este entuerto es Tomás Martín Peñato.

Una vez que César Gómez Benayas da la cara y acepta el reto, la figura de Apolonio Mayoral comienza a diluirse en esta controversia. Se le llama y está ilocalizable. Su actitud adopta claros tintes de hermetismo calculado.

¿A qué se debe ese silencio repentino de Poli Mayoral?. Fuentes

#### FLORES MARAVILLA



#### SERVICIO TELEFLORA

Cuesta del Aguila, 11  
Tfno.: 22 11 89  
Plaza de las Tendillas, 3  
Tfno.: 22 24 44 TOLEDO

C/ Hajar, 21 Tf. 35 78 37  
OLIAS DEL REY

#### MESON-RESTAURANTE

### "LA MONTERIA"

"VENTA PINEDO"

TAPAS VARIADAS - VENADO A LA PARRILLA Y EN SALSA  
BACALAO A LA VIZCAINA - CALAMARES EN SU TINTA  
COSTILLA MONTERA - PERDIZ A LA TOLEDANA - CONEJO  
AL AJILLO - CODILLO A LA ALEMANA

Carretera de Madrid, 42, Km. 68 - Teléf. 22 03 27 - TOLEDO

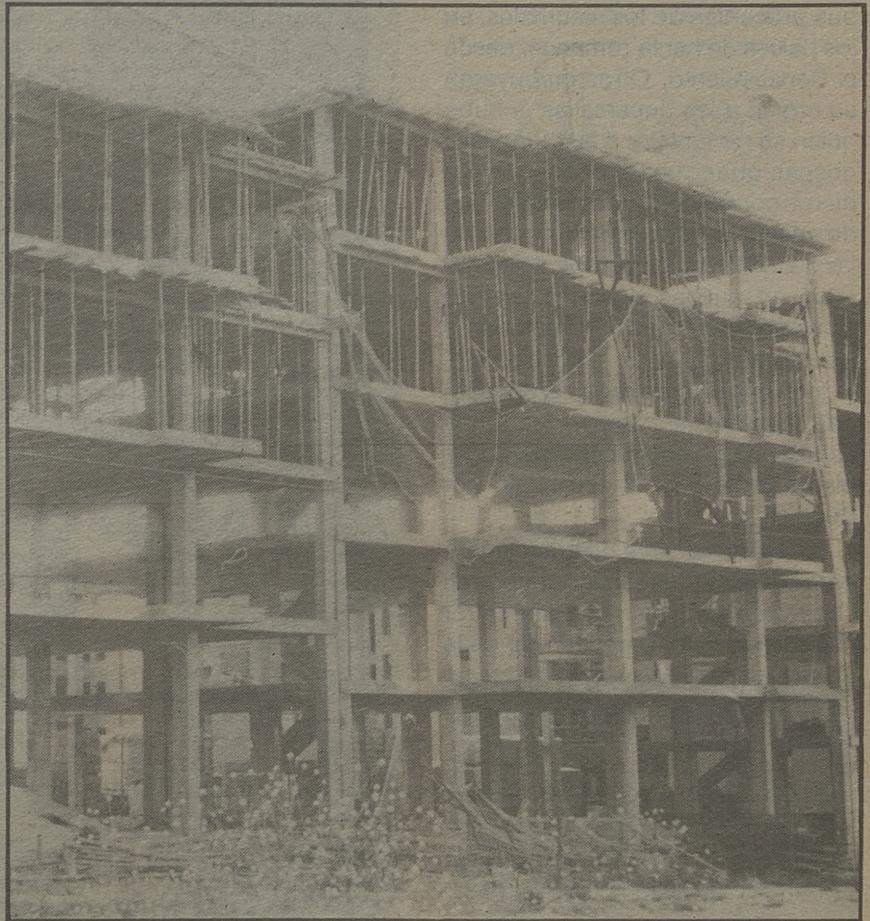


próximas a los constructores, informan a esta revista que los propios empresarios de la construcción solicitan a Poli Mayoral que no polemice con Gómez Benayas y que modere sus declaraciones. El escenario idóneo para discutir estas controversias es ni más ni menos la Comisión de Urbanismo del Ayuntamiento. Por otra parte, Tomás Martín Peñato, declara que el asunto se ha salido de madre y hace una oferta a todos los grupos políticos para que se discutan todos los expedientes uno a uno en el marco del Ayuntamiento y si procede, imponer sanciones que se hagan efectivas. El Centro Democrático y Social comienza a movilizar sus naves ya que no olvida que en las descalificaciones de Mayoral estaban incluidos no sólo César Gómez Benayas sino el partido entero.

El comunicado de los empresarios introduce un nuevo caballo de batalla en este torbellino de discrepancias urbanísticas. Se habla de "padrinos y suerte" a la hora de conceder licencias.

En los próximos días esta terminología tan suspicaz deberá ser aclarada por quien corresponda. Apolonio Mayoral ha enmudecido y prefiere expresarse dentro de su Asociación: Un debate sería una lámpara que iluminaría este torrente de presuntas irregularidades.

**EL CENTRO DEMOCRATICO Y SOCIAL -A NIVEL INSTITUCIONAL- NO OLVIDA QUE HA SIDO DESCALIFICADO POR APOLONIO MAYORAL, QUIEN ADEMAS CALIFICO A CESAR BENAYAS DE " CADAVER POLITICO " .**



**HOTEL**  
*Maria Cristina*  
\*\*\*

*Restaurante El Abside III*

Marqués de Mendigorría, 1 - Teléf. 21 32 02  
45003 - TOLEDO



**Hotel Mayoral**  
\*\*\*



Avda. Castilla La Mancha, 3 - Teléf. 21 60 00  
45003 - TOLEDO

# EL CARNAVAL

Existen diversas teorías y aún contrapuestas acerca del origen histórico del Carnaval. Unos creyeron que procedían de los saturnales, en los países de habla romance, desde el Renacimiento. Otros atribuyeron su origen a las "Inpersalias" y hubo quien se remontaba a las "Dionysia" griegas, que en una época se confundieron con las fiestas de los Kalendae de enero. El Renacimiento italiano las puso muy en boga y los siglos XIV y XV, en muchas ciudades italianas salían carrozas que representaban a barcos. Italia durante el Renacimiento, con el deseo de revivir la antigüedad, hizo que el carnaval fuera una especie de reconstrucción del paganismo que ponía el escándalo por doquier.

El carnaval sirve de antecámara para hacer que los sentidos deporten sus malos sentimientos para entrar libres en el tiempo penitencial de la Cuaresma.

Hay una copla que dice:  
"Cuatro tiempos hay en el año  
que hasta en la bolsa penetran  
que son ferias, aguinaldos  
mayas y carnestolendas".

Las fiestas de carnaval están asociadas al conjunto de fiestas de primavera que los pueblos celebran periódicamente cada año y no solo porque el año empezaba para muchas comunidades en marzo-abril (equinoccio de primavera), sino también porque pueden ser agregadas a los rituales y celebraciones de la Navidad o Año Nuevo.



JOYERIA RELOJERIA

*Marta*

C.C. BUENAVISTA, LOCAL 40  
Teléf. 22 20 89 -TOLEDO-

INSTRUMENTOS DE  
CUERDA, VIENTO Y PERCUSION  
CLASICOS Y ELECTRONICOS

SANTA FE, 8  
TELEF. 21 40 34 - 22 11 24

45001 TOLEDO

El diccionario histórico de la lengua española que empezó a publicar la Academia en 1933 dice que "es un período de tres días el que preceden

al Miércoles de Ceniza".

El tiempo de carnaval es un pretexto para el hombre, pues le permite cambiar de carácter y hasta de sexo



**Distribuidor**

MIELE, CANDY, ITT NOKIA, SONY, PANASONIC,  
SCHAUB-LORENZ, IGNIS...

TV, VIDEO Y GAMA BLANCA

FACILIDADES DE PAGO

Méjico, 10

(Barrio de Santa Teresa)

Teléfono 21 57 85

45004 TOLEDO



ALTA COCINA REGIONAL

LA CAZA - LOS ASADOS  
PESCADOS Y MARISCOS

RESTAURANTE-

**ADOLFO**

-ASADOR

ENTRADA POR: C Granada, 6 y Hombre de Palo, 7  
(Junto a la Catedral)

22 73 21 - TOLEDO



ZOTA publicidad s.l

Real del Arrabal, 5  
45003 TOLEDO

*chey*

**BOUTIQUE**

Vestidos de fiesta,  
de novia y madrina.  
Alta costura.

Amplia colección  
en abrigos,  
gabardinas, piel,  
zapatos y toda  
clase de  
complementos

Argentina, 5  
Teléfono 22 55 62  
Toledo

en algún tiempo. Así se entregan a actos irracionales, para multiplicar las acciones arbitrarias y violentas hasta la agresividad acompañadas de injurias contra los transeúntes, haciendo ruidos extraños e insólitos a través de varios instrumentos.

Gaspar Lucas Hidalgo, autor de los Diálogos de apacible entretenimiento dice en una composición poética:

"... La mujer se viste de hombre,  
y el hombre se viste de hembra...  
... qué de gritos por las calles,  
qué de burlas, qué de tretas,  
qué de harina por el rostro,  
qué de mazas que se cuelgan;  
trapos, chapines, pellejos,  
zapatos y escobas viejas..."

En su realización es un conjunto de ceremonias cuyo simbolismo se conjugará para obtener un fin primordial: asegurarse la continuidad de la vida en una época cósmica peligrosa, la más peligrosa del año. Trata de situar el momento más importante del año. Su importancia está en la lucha entre la muerte y la vida. La necesidad de asegurar la fertilidad del mundo y el tránsito de los difuntos sobre la tierra que deben ser enviados al mundo superior, desde donde se asociarán a la tarea fertilizante de campos, animales y personas. Lograr que la muerte se convierta en resurrección, requiere la totalidad de fuerzas humanas y sobre humanas y la concentración de los rituales mayores de todo el año.

Durante el transcurso del carnaval se realizaban una serie de actos que con frecuencia, tienen aire de juegos de ritmo violento. Estos juegos eran como un augurio de las futuras represiones. Por ejemplo la bárbara diversión conocida por "El gallo" que consistía en que unos corredores a pie o a caballo amputasen a su paso la cabeza de un gallo enterrado hasta poco más abajo del cuello. En otras ocasiones el gallo pendía de una cuerda. Autores antiguos dicen que significaba con ello que la lujuria debe ser reprimida en todo momento, ya que los gallos son muy lascivos. Covarrubias lo ve como un símbolo de la mortificación del apetito carnal, porque esta espe-



MIMBRES TNO. 210206  
PACO DÍAZ

**HONG KONG**

BAHBUES  
CAÑA

ARTICULOS EXOTICOS DE IMPOR-  
TACION.

**CESTERIA PARA NAVIDAD**

C/ARRABAL 22 TOLEDO

cie, es tan ferozmente lujuriosa que en ella el macho mata al padre, que monte a la gallina. Este acto ha sido practicado en muchos pueblos de la región manchega.

Las características del carnaval según J. Roma son:

1.- La celebración del final de invierno y recomienzo del ciclo productor de la naturaleza y del hombre. Lo cual requiere un conocimiento cósmico y del entorno que consiga interpretar los menores signos de cambio como inicio de la nueva estación.

2.- Una interacción entre el mundo tangible y el mundo del Mas Allá. Los muertos y antepasados tienen también su intervención en la marcha del mundo de los vivos.

3.- Este paso importante requiere una purificación individual y colectiva.

4.- La fiesta es en sí misma la inversión del tiempo cotidiano. Su materialización se dará en el disfraz, en el cambio de papeles, en la crítica, no castigada del poder en una liberación de la represión sexual. En una comida abundante y en un ensalzamiento reversible de los sectores menos favorecidos de la sociedad, la mujer, los niños, los pobres...

"El domingo de quincuagésima, es un domingo anticipado donde va a dar comienzo la representación humana de los pecados. El domingo de quincuagésima es un domingo avisador, alguacil de una convocatoria al pueblo anunciando el torneo entre Don Carnaval y Doña Cuaresma, y para que suene mejor en este tiempo de prisas, habrá que trompetearlo a las puertas de las casas o en las esquinas, para que la lucha, siempre dramática, entre la carne y el es-

píritu, tenga la asistencia del pueblo y entienda como muere Don Carnaval en manos de Doña Cuaresma. Los pecados están en la calle, cubiertos con su máscara de cartón o su disfraz de tela. Estará la Soberbia, crecida, con su cabeza levantada y engolada, desafiando a las otras de los humildes, de los tristes, de los pusilánimes, entrando sin pedir permiso a los recintos que preside el Dios del Baco, a los lugares del baile y de la danza. Estará la Gula, babeante, robusta, glotona, asistiendo a cualquier banquete entre amigos, con su máscara mofetuda y su nariz de pimiento, incitándonos a comer sin tasa, a inflar la barriga, que es el templo donde se cuecen los errores; estará entre cortinas, la Lujuria, con su máscara reluciente, siempre pálida y con los ojos brillantes, fijos en las formas carnales de quienes esperan

el final de la batalla; estará la Avaricia, yendo de corro en corro, solicitando el "placet" para llevarse a su destierro, hasta los expolios que han quedado sobre la tierra después de la lucha, y vendrá después la Ira con su máscara echando fuego por la nariz y una espada en la mano desafiante a los hombres que escuchan; y la Envidia, como un pecado redondo interpretando un suplicatorio como el mal del siglo; y la Pereza, con su cojera, su andar difícil, su voluntad acabada y su disfraz desarrugado y lleno de preguntas no fáciles para este tiempo moderno. La risa y la carcajada deberán esta también para ahogar el mal son de los pecados capitales, que pretenden adueñarse y hacer suyas las calles del pueblo".

M<sup>a</sup> Angeles Rabadán González



BAR - RESTAURANTE

" EL TROPEZON "

COCINAS ALTO NIVEL  
Y CASERAS



TRAVESIA DE SANTA ISABEL, 2 - TOLEDO  
Teléfonos 21 16 11 - 22 29 36



**VICENTE  
GIL**

ALTA COSTURA  
EN EXCLUSIVA

PRET A PORTER  
DE LUXE

Zocodover, 6 1  
Teléfono 21 13 42

Adultos, niños, intercambios

**INGLES**

con los especialistas

en



**Anglo Centre**

Pl. San Vicente, 4 C/ Escalona, 4  
Tfs.: 22 20 67 22 71 71



**DOMA, S.A**

PINTURAS Y ACCESORIOS  
PARA AUTOMOVIL

AUTORRADIOS  
ANTENAS ALARMAS  
CINTA DECORATIVA

PLAZA DE CUBA, 5  
TELEFONO 22 63 97

## EL CARNAVAL DE NUESTROS BISABUELOS

Las fiestas de Carnavales han constituido durante muchos años una auténtica obsesión para la jerarquía religiosa toledana, pues en dichos días, decía el Boletín Eclesiástico, "en los que tantos y tan graves ofensas se hacen a Dios por muchos que llevando el nombre de cristianos se entregan a diversiones profanas y a otros abominables excesos, reminiscencia del paganismo". No obstante, a pesar de contar con la desaprobación eclesiástica, el pueblo se lanzaba frenéticamente a un carrusel de bailes; así el reportero del periódico El Nuevo Ateneo (15-3-1886) en su crónica nos relata que "en los dos bailes de la Tertulia H, ha reunido gran animación y la concurrencia ha sido escogidísima, especialmente por parte del bello sexo, en el que tuvimos ocasión de admirar lindísimos rostros y elegantes disfraces que sacaban de sus casillas al más hipocondríaco. Los bailes públicos del Teatro de Rojas, concurridísimos..., en el de sociedad vimos reunidos lo más selecto de nuestra buena y elegante sociedad en ambos sexos, distinguiéndose en el masculino el elemento militar".

Lejos de disminuir el número de bailes y su concurrencia, cada año era más abundantes, ante la desesperación de los eclesiásticos de la curia Arzobispal toledana, así en "La

Campana Gorda" (24-2-1898) se nos informa que: "el baile del Centro de Artistas, ha sido, como siempre magnífico...El del centro obrero El Progreso bien. Los públicos del Rojas, estuvieron animados y armaron su correspondiente bronca...Los de la plaza de Toros, bailes al aire libre, en donde se dan cita lo más saliente del género de criadas y doncellitas de buenas casas. Ha habido además otros bailes en el teatro de la Estrella y en Ventas de Aire.

El carnaval en Toledo, prácticamente se reducía a los bailes, pues las otras manifestaciones carnavalescas estaban en franco declive desde hacía muchos años, o mejor dicho, nunca habían gozado de tradición popular, al decir de un reportero de El Nuevo Ateneo (1-3-1887): "las máscaras que han discurrido por las calles y paseos han sido en reducido número; ni un traje que llamara la atención, alusiones algunas, comparsas puede decirse que cero, exceptuándose una de niños, bastante escasa de personal".

Desde luego, no podemos imaginarnos nuestros abuelos moviéndose a ritmo brasileño, pero sí a las madres buscando a sus hijas, y algunos maridos a sus mujeres; pero ni una sola hija buscaba a su madre, ni una sola mujer a su marido. Cosas de nuestros bisabuelos...

Jorge M. Miranda



# Carnaval carnavalito carnaval carnavalero que vas sembrando alegrías por mis calles de Toledo...

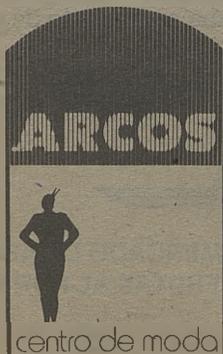
Carnaval carnavalito  
carnaval carnavalero  
alquimia del equilibrio  
entre lo malo y lo bueno  
Carnaval carnavalito  
carnaval carnavalero  
que paseas por las calles  
y las plazas tu salero...  
¡Ay, carnaval carnaval,  
ay, carnaval hechicero,  
no sé qué me atrae a tí  
si lo malo o si lo bueno!  
¿Es sincera la alegría  
que proclamas postinero  
o es tu dolor reprimido  
el que arrastras por el suelo?  
¿Eres pagano o devoto?  
¿Eres muerte, eres vida  
o tus gritos son tan sólo  
irreverencia atrevida?  
¿Es cierto lo que aparentas  
tras la máscara riente  
o disimulas las penas  
que allá tu corazón siente?  
¿Este es tu aspecto jovial,  
esta es tu bella figura  
o eres del feo carnaval  
la fea caricatura?...  
Muchas veces creo ver  
tras tus formas ancestrales  
a el Maestro Malagón  
con sus pinceles geniales  
pintándote descarnada  
con las miserias al aire  
con el horror en la cara  
oculto por el donaire.



Esas locas procesiones  
que con loca cantinela  
reptan por los callejones  
y bailan en las plazuelas;  
esos dibujos sublimes  
donde el Maestro recrea  
la vieja Historia de España  
entre la duda y la hoguera.  
¡Ay, carnaval carnaval  
carnaval carnavalero,  
yo no se si eres verdad  
o eres tan sólo un velero  
de coplas ya naufragadas  
de decepción y fracaso  
que antaño, bajo la máscara,  
cantaras con desparpajo;  
el carnaval divertido  
que canta en alegres coplas,  
el carnaval dolorido  
entre mujeres y copas...  
¿Hay algo bajo la esencia  
de los viejos carnavales

o es todo falsa apariencia,  
todo simples vanidades?  
¡Es el pueblo quien se ríe  
de lo divino y lo humano  
-tan sólo un día en el año-  
aunque luego ande humillado!  
¡Es el pueblo descolgando  
los mitos de la pared,  
mitos a quien luego reza  
con devota sencillez!  
Llevan -¡Señor!- la Custodia  
como taberna ambulante  
con una bota detrás  
y una botella delante;  
curas, monjitas, soldados,  
obispos y cardenales  
caminan junto a payasos  
y a entorchados generales;  
damise! las exquisitas  
junto a damas del partido  
el magnate de la banca  
camina junto al mendigo.  
Y para dejar muy claro  
que sabe lo que se hace  
quiere dejar LA SARDINA  
en el Barco de Pasaje  
enterradita en su río  
-aguas negras Tajo abajo-  
entre tracas y cohetes,  
bromas, risas y carajos...  
Quiere Toledo quedarse  
de tanto reir maltrecho  
aunque pasado mañana  
se de mil golpes de pecho.

El Ciego del Arrabal



**MODA - JOVEN**  
**MUJER Y HOMBRE**  
**TOLEDO**

Avda. de Barber, 16 - Teléf. 22 74 63

# EL BAILE DE CARNAVAL

El viernes, día 26 de Febrero, nuestra Sociedad celebró la acostumbrada cena-baile de trajes en el "hall" del "Hotel Carlos V". Desde las nueve de la noche estuvo abierto el restaurante para servir la suntuosa cena.

La orquesta comenzó a desgranar las notas musicales que, mágicas, penetraban insensiblemente en el alma de los concurrentes, que se iban acostumbrando al grato ambiente, a las risas de las mujeres como cascadas de espuma y a los murmullos y conversaciones, que semejaban el arrullo sereno del mar en los arrecifes y acantilados.

Poco a poco el salón se fue haciendo insuficiente por la gran afluencia

de socios, algunos de ellos ingeniosamente disfrazados. No faltaron los elegantes trajes de noche.

Las bolas de confetis estaban en todo su apogeo y llevaban a raídas, en sus mil papelitos multicolores, mil mensajes de vasallaje y sumisión a Momo, dios de la locura, dios de la risa, dios del Carnaval.

En este día no pensábamos que cada una de nuestras caras es un verdadero disfraz para los demás (porque nuestras ideas, nuestros pensamientos, buenos o malos, nunca dejamos que los adivinen), e ingenuamente solo creíamos que el disfraz está en los trajes más o menos lujosos (al cabo son trajes) que servían de vestido en otras épocas o en otros lugares. Nunca nos hemos parado a pensar cuánto tiempo habrá de transcurrir para que nuestros

segunda guerra mundial) y tan negra por el odio de esta paz armada (a veces más cruel y horrible que la misma guerra) que tiene al mundo con los nervios próximos a estallar.

Melodía tras melodía se fue recorriendo el camino de la diversión, hasta llegar al clásico pasodoble que marcaba el fin de la fiesta. Una tras otra se fueron apagando las luces del salón y donde momentos antes reinaba el bullicio y la alegría desbordante, se afincó el profundo, el majestuoso silencio.

Las calles toledanas crujían en su sueño bajo las pisadas de los bailarines que nos retirábamos ya soñolientos. Tras pasar diferentes calles, los grupos se fueron disgregando



cia de socios, algunos de ellos ingeniosamente disfrazados. No faltaron los elegantes trajes de noche.

No podemos dejar de mencionar en estas líneas a la "Kabila", que se nos presentó compuesta de tres opulentos y graves moros, acompañados de sus respectivas esposas, como salidos de un cuento de las "Mil y una noches", y que pusieron una pincelada de colorido en la agradable fiesta. Como un mar que paulatinamente se va embraveciendo, los murmullos y conversaciones se mezclaban fuertemente con las risas y entrecuchar de copas.

vestidos habituales se conviertan en verdaderos disfraces. Tal vez el disfraz sea el único recuerdo de una época tan roja por la sangre (1914-18 primera guerra mundial; 1939-45,

hacia todos los puntos de la ciudad. Catorce personas..., diez..., ocho. Dos personas. En la noche se oía el prolongado mullido de un gato que estaba enamorado de una estrella...

TODA CLASE DE

FRUTAS DEL PAIS



ALMACEN  
FRUTAS AL POR MAYOR

MERCADO DE ABASTOS:  
FRUTAS AL POR MENOR

C/. Gredos, 14  
Teléf. 37 65 55 (Contestador Automático)  
ARGES (TOLEDO)

Puesto 30  
TOLEDO

# LA CAJA DE TOLEDO DA MÁS SERVICIO

Para estar continuamente a su disposición, la Caja ha instalado una amplia red de Cajeros Automáticos.

Un servicio moderno, ágil, práctico, muy sencillo y... a cualquier hora del día o de la noche.

Infórmese en su oficina.

CAJA CONTINUA



**CAJA DE TOLEDO**

*Al servicio de Castilla-La Mancha.*

# EL CARNAVAL DE 1990

## PROGRAMA DE ACTOS



### JUEVES, 22 de febrero

A las 8,30 de la noche en la Plaza del Ayuntamiento, **PREGON DE CARNAVAL** a cargo de **PALOMA SAN BASILIO**.

A continuación **GRAN VERBENA POPULAR**, amenizada por la orquesta **LOS SIRIOS**.

### VIERNES, 23 de febrero

#### CARNAVAL POR BARRIOS:

A las 8,00 de la noche, en el Barrio de Santa Bárbara en la C/. Esparteros se iniciará el **DESFILE**, por las siguientes calles: Plaza del Sagrario, Esparteros, Avda. Santa Bárbara, a la C/. Esparteros. A continuación **Verbena Popular** con la Orquesta **PRAKER**.

Organizado por la Concejalía de Cultura, a las ocho de la noche en el Teatro Municipal de Rojas, **Concierto de JAZZ** a cargo del grupo **DECOY**. Colabora la Consejería de Cultura de la Junta de Comunidades.

A las 8,30 de la noche, **GRANDES VERBENAS POPULARES** en los siguientes Barrios: Polígono.- Plaza Federico García Lorca, con la orquesta **PONTEVEDRA**. Palomarejos, en la Plaza Burdeos, con la orquesta **LOS SIRIOS**. San Antón-Covachuelas, en la Plaza "Los Vecinos", con la Orquesta **BORREAL**. Casco histórico, Plaza San Salvador, con la Orquesta **ARCHIDUQUES**.

A las 10,00 de la noche en el Centro Administrativo de Azucaica, **Verbena** amenizada por la Orquesta **ESCOBARINO**

### Sábado, 24 de febrero

A las 4,30 de la tarde, en C/. Coronel Baeza, **CONCENTRACION** de Peñas y Charangas para la organización del **CORTEJO DE CARNAVAL**.

A las 5,30 de la tarde, inicio del **DESFILE DE CARNAVAL**, con la participación de comparsas y charangas, por el siguiente recorrido: Avda. de la Reconquista, Puerta de Bisagra, Real del Arrabal, Venancio González, Armas, Zocodover, Comercio, Cuatro Calles, Hombre de Palo a Arco de Palacio (Comparsas con vehículo salida por la C/. Trinidad y resto Comparsas a la Plaza del Ayuntamiento).

A las 9,00 de la noche en la Plaza del Ayuntamiento, actuará la Orquesta **PONTEVEDRA**, que amenizará la verbena y los concursos de disfraces para adultos en las modalidades de individual y por parejas, con la dotación de los siguientes premios:

Individuales.- 1º 10.000 Pts. 2º 8.000 Pts. 3º 5.000 Pts.

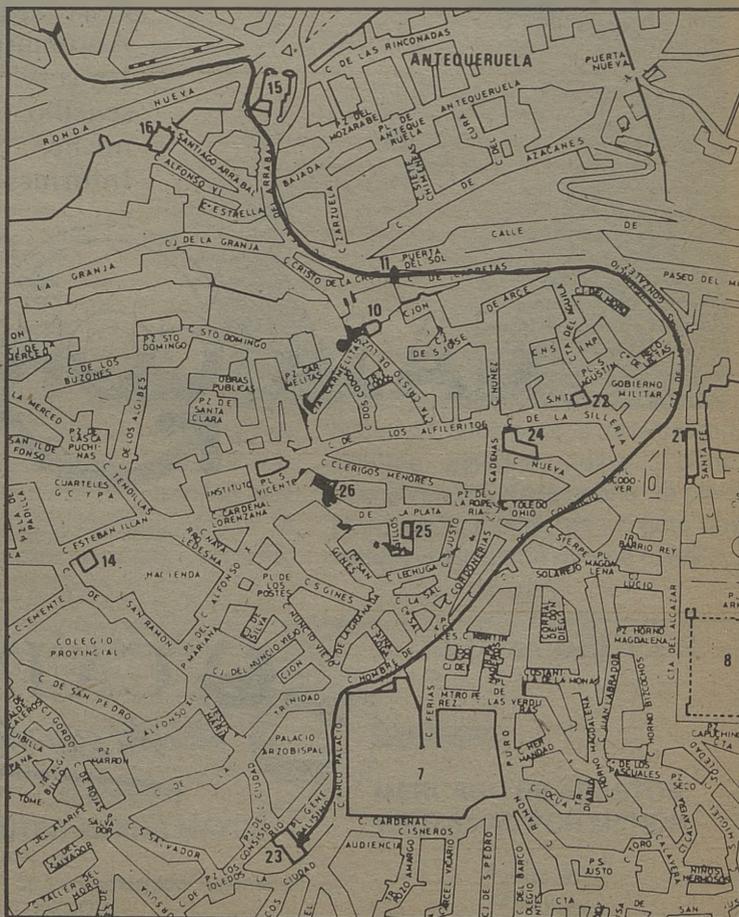
Parejas.- 1º 15.000 Pts. 2º 10.000 Pts. 3º 6.000 Pts.

Durante el Desfile, actuará el Jurado para fallar el Concurso de Charangas y Comparsas, así como el Premio Especial "Diario YA" otorgándose los siguientes premios:

1º 90.000 Pts. 2º 65.000 Pts. 3º 50.000 Pts. 5 premios de 25.000 Pts c/u. y 10 premios de 20.000 Pts c/u. Premio Especial "Diario YA", 50.000 Pts. y trofeo a la Comparsa que presente un mensaje más crítico y humorístico sobre cualquier tema de actualidad.

A las 10,30 de la noche en la Plaza de Zocodover, **GRAN VERBENA POPULAR** amenizada por la Orquesta **LOS SIRIOS**.

PLANO RECORRIDO DEL CARNAVAL



### Domingo, 25 de febrero

A las 11,00 de la mañana en la Plaza del Ayuntamiento MUESTRA DE DISFRACES INFANTILES, amenizada por la Banda de Música de Toledo.

A continuación ESPECTACULO INFANTIL con el SHOW de PIN Y PON.

A las 6,00 de la tarde en la Plaza del Ayuntamiento, inicio del ENTIERRO DE LA SARDINA, con el siguiente itinerario:

Plaza del Ayuntamiento, Arco de Palacio, Hombre de Palo, Comercio, Zocodover, Cuesta de Carlos V, Plaza de la Magdalena, Tornerías, Plaza Mayor, Bajada del Barco, Colegio Infantes, Barco Pasaje a la Casa del Diamantista, en cuyo embarcadero y en las aguas del Tajo se procederá a la quema de la Sardina.

A continuación, frente al embarcadero de la Casa del Diamantista, FUEGOS ARTIFICIALES, con TRACA FINAL DE FIESTA, a cargo de la Pirotecnia MANCHEGA, S.L.

Seguidamente Gran VERBENA POPULAR con la Orquesta BO-REAL.

### EXPOSICIONES

En la Sala "Julio Pascual" de la Posada de la Hermandad, hasta el 4 de marzo Exposición de "MASCARAS" aportadas por José Luis Luna, Francisco Porras, Carlos Taberneo y Vicente Redondo Guarnizo.

### NOTAS INFORMATIVAS

El jueves día 22 de febrero, habrá servicio de autobuses urbanos hasta las 12 de la noche.

Los autobuses urbanos, el sábado día 24 de febrero, prestarán servicio extraordinario desde las 9,00 de la noche hasta las 3 de la madrugada, verificándose las salidas y llegadas en la C/. Gerardo Lobo (inmediaciones del aparcamiento del Miradero).

El día 23 a partir de las 15 horas

permanecerá cerrado el aparcamiento de la Plaza de San Salvador hasta las 22 horas del día 24.

El sábado 24 de febrero, con motivo de la celebración del Desfile de Carnaval se realizarán los siguientes CORTES DE TRAFICO:

1.- Se cortará la C/. Coronel Baeza durante algunas horas hasta que salgan las comparsas.

2.- Se cortará la Avda. Reconquista en ambos sentidos por razones de seguridad.

3.- Se cortará de Zocodover a Bisagra en ambos sentidos (estos dos últimos puntos únicamente durante el período de paso del desfile).

### CIRCULACION ALTERNATIVA:

1.- Para salir del barrio de Santa Teresa, se puede realizar al final de la C/ Méjico para enlazar con Avda. Mas del Rivero.

2.- En la Rotonda de la Reconquista se puede circular en las direcciones del Paseo Recaredo sentido Cambrón, Puente de la Cava y Paseo de Carlos III.

3.- En la Puerta Bisagra en un principio se corta el tráfico hacia la Avda. de la Reconquista y posteriormente se cortará hacia Zocodover, pero abriendo la primera.

4.- Los vehículos que circulen por el Cristo de la Luz, pueden continuar por la subida de la Granja.

5.- Se corta la bajada de Zocodover a Bisagra, obligando al tráfico procedente de la C/. Santa Fe, Alférez Provisional, etc., a salir por Doce Cantos a la variante de la N-401.

6.- Los vehículos procedentes de la

C/. Navarro Ledesma, serán desviados por la C/. Alfonso X.

7.- En la C/. Ciudad se cortará la circulación únicamente al final del desfile, hasta que entren las comparsas a la Plaza del Salvador.

8.- En la C/. Cardenal Cisneros el tráfico queda exclusivamente en sentido hacia la C/. Sixto Ramón Parro.

El día 25 de febrero a partir de las cinco de la tarde, se procederá al corte del tráfico en la Plaza del Ayuntamiento.

Se desviará el tráfico hacia Núñez de Arce, hasta que el desfile del "Entierro de la Sardina" rebase el túnel de Carlos V, manteniéndose cortado el mismo hasta que el desfile rebase la C/. Sixto Ramón Parro.

La Bajada del Colegio Infantes se mantendrá cortada hasta que toda la comitiva se encuentre en la Casa del Diamantista.

Se efectuarán cortes en las Carreteras de San Sebastián, uno a la altura de Doce Cantos, con desvío del tráfico a la C/. Cervantes, otro a la altura de la Iglesia de San Sebastián, desviando el tráfico hacia Santo Tomé.

El acceso a la Plaza de San Justo estará cortada a la altura de la Cuesta de la Prensa, hasta que la comitiva rebase el cruce de los Cuatro Tiempos.

Ese mismo día en la Carretera del Valle se efectuarán cortes de tráfico entre las 20,00 y 21,00 horas, a la altura de la Ermita, hacia el Parador y a la altura del Restaurante los Cigarrales, hacia el Parador





## NUESTRO DIRECTOR PREMIADO

Jorge-Manuel Encinas, ha sido ganador del Premio Nacional de Temas Toledanos "San Ildefonso", con un trabajo de investigación titula-

do: "Los albores del siglo XX en Toledo". Dicho galardón va dotado con 500.000 pesetas y su respectiva publicación.

## JESUS FUENTES O EL AVE FENIX

Jesús Fuentes Lázaro, actual senador por el PSOE en nuestra provincia, haciendo honor a su segundo apellido ha "resucitado" en la política activa, después de haber sufrido un infarto. Su reaparición

pública ha ido acompañada de una oferta de consenso, -en el marco de una negociación digna- del sector "crítico" por el liderado, y los actuales dirigentes del PSOE en nuestra provincia.



## ADOLFO MUÑOZ: Tesorero

A los veintidós años comenzó este dinámico empresario su andadura profesional, lo que no es óbice para que siga conservando una gran inquietud por todo lo que al Sector se

refiere. Es propietario y dirige el restaurante "Asador Adolfo" y la cafetería-restaurant "La Catedral". Patrocina los premios "Puerta de Bisagra" y "Castellano-Manchego del Año".

## APOLONIO MAYORAL VERSUS CESAR BENAYAS

El afamado constructor, Apolonio Mayoral, a los pocos días de conocer las denuncias presentadas por el concejal del CDS, César Gómez Benayas, calificó a éste de "cadáver político, personaje en decadencia e ignorante". Benayas ha

reaccionado con "réplica de un muerto a un vivo", donde manifiesta que dicho constructor no representa la totalidad de los constructores toledanos. Una polémica, que desgraciadamente ha llegado a tomar tintes de enfrentamiento personal.



**CENTRO**

**T  
H  
O  
M  
P  
S  
O  
N**

**Su centro de  
vanguardia  
para aprender  
idiomas**

*Cuesta de Bisbis, 4  
Teléfono 21 46 23  
TOLEDO*

**FOTO ESTUDIO**

**DILO'S**

Centro Comercial Buenavista  
Módulo 1º Planta Baja.  
Tf.: 21 69 48 y 22 29 93

Reportaje fotográfico y vídeo  
Fotografía publicitaria e industrial  
Venta de material fotográfico  
Fotos carnet en el acto

45005 - TOLEDO

**HORCHATERIA**



**KATALINO**

Tfno. 22 00 44 | TOLEDO

**PRONOVIAS**

**MADRINA Y FIESTA**

**Modas "El Clavel"**

C/. Lisboa, 8 y 10

Teléfono 22 81 81

TOLEDO

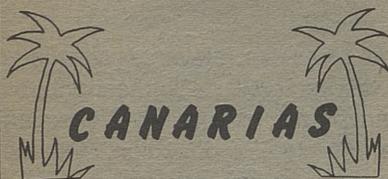
**EL CLAVEL INFANTIL**

C/. Martín Gamero, 9

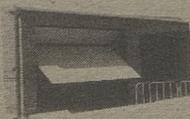
Teléfono 22 29 19

TOLEDO

**CAFETERIA**



Canarias, 5

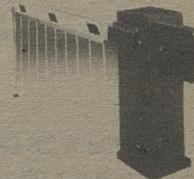


**Talleres MOHER**

*Puertas automáticas*

*Cierres metálicos*

*Cerrajería en general*



**Camino del Carrizal, Burguillos, TOLEDO**  
telf. 39 30 56



**Cerámica y Decoración**

**ALVAREZ, sa**

Azulejos - Pavimentos - Gres  
Sanitarios - Griferías - Muebles  
y Accesorios para Baños, Saunas

Ctra. Madrid-Toledo, Km. 61,500  
Telfs. (925) 35 86 11 - 35 86 36 - 35 88 61

Distribuidor  
de:

**TODAGRES**  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS



**Para revalorizar su casa de la cabeza a los pies**

**(Abierto sábados y domingos.)**

45280 - OLIAS DEL REY (Toledo)

# ZOCOECONOMIA

## PROGRAMAS I + D DE LA C.E.E.

La Cámara de Comercio de Toledo acaba de publicar el libro "Los Programas (I + D) de Investigación y Desarrollo de la CEE".

Se trata de una guía para las empresas basada en el 2º Programa Marco (1987 - 1991), aprobado por el Consejo de Ministros de la CEE, que refleja toda la política comunitaria en materia científica y tecnológica.

Este Programa Marco está actualmente en su punto de inflexión, lo que permite una visión del grado de consolidación en la práctica de cada programa I + D.

Se contemplan en el libro las orientaciones básicas de la Comisión para los noventa, así como la propuesta de decisión del Consejo relativa al tercer Programa Marco de Investigación y Desarrollo (1990-1994).

En cuanto a su contenido, para cada programa se incluye: la dotación, período, modalidad y personas con las que ponerse en contacto, el contenido del programa, cómo actúa la Comisión Europea, y los documentos de referencia así como las últimas licitaciones aparecidas con

objeto de recabar la participación de empresas, laboratorios y universidades europeas.

De esta manera las empresas podrán tomar conciencia del reto de 1992 a través de una valorización justa de la importancia de la inversión en I + D, precisamente en la fase anterior a la obtención del producto industrial finalizado, con el objetivo de mejorar los modos de producción y la calidad del producto, y como una vía de cooperación entre empresas de las diferentes regiones europeas en la fase anterior a la de venta

## JORNADA SOBRE LA REFORMA DE LA LEY DE S.A.

La Federación Empresarial Toledana va a celebrar, el próximo día 21 de febrero, una Jornada informativa sobre la "Ley de Sociedades Anónimas" en Toledo, con la participación de la prestigiosa empresa consultora Arthur Andersen.

La celebración de esta Jornada, es consecuencia de la campaña informativa sobre la reforma de la

Legislación Mercantil y su incidencia en las Sociedades Anónimas, acometida por la federación de empresarios durante los meses de enero y febrero, mediante charlas-coloquio, cursos y seminarios por toda nuestra geografía provincial.

Esta Jornada va dirigida a empresarios, técnicos y asesores, y es de suma importancia ya que esta refor-

ma va a obligar a muchas sociedades mercantiles de nuestra provincia a modificar sus estatutos, capital social y órganos rectores.

Los interesados en participar en esta Jornada, pueden recibir más información contactando con el departamento de formación de la Federación Empresarial Toledana.

## LA ECONOMIA REGIONAL EN CIFRAS

La Cámara de Comercio e Industria de Toledo ha recibido en estos días la publicación "La Economía Regional en cifras: 1988" editada por el Consejo de Cámaras de Comercio del Centro de España y en la que se

recogen una serie de datos socioeconómicos de la actividad desarrollada en las Comunidades de Cantabria, Castilla - La Mancha, Castilla - León, Extremadura, Madrid, Murcia y La Rioja.

Las cifras más relevantes se refieren a los sectores de infraestructuras, transportes, demografía, enseñanza, empleo, producción, turismo, banca, precios y salarios.



LA BLANCA PALOMA

LAVANDERIA INDUSTRIAL  
Y LIMPIEZA EN SECO

Avda. Boládiez, 1. Tfno. 23 07 12  
45007 TOLEDO



Pasos

Ballet. Sevillanas,  
Jazz, Aerobic  
y Gimnasia Rítmica  
y de Mantenimiento.

Calle Colombia, 10. Tfno.: 21 69 39  
45004 TOLEDO

BAR RESTAURANTE  
EL TELON  
Máximo Gómez Rafael

Comida casera  
Raciones y tapas  
variadas

Avda. de Santa Bárbara, 2  
Telf.: 22 35 62 - 45006 TOLEDO

# BREVES LOCALES

## APARCAMIENTO SUBTERRANEO EN EL PASEO DE RECAREDO

El primer Teniente de Alcalde y concejal Delegado de Urbanismo, Tomás Martín Peñato, ha mantenido una reunión con representantes de la Diputación Provincial, Junta de Comunidades y Delegación del Gobierno en Castilla - La Mancha, para estudiar la posibilidad de cons-

trucción de un aparcamiento subterráneo en la zona del Paseo de Recaredo, que de solución a los futuros problemas de aparcamiento y tráfico que se producirán en las inmediaciones, debido a la presencia de dependencias administrativas.

En esta primera reunión, se ha

presentado un anteproyecto elaborado por el ingeniero municipal, Juan Suardiaz, que prevee la construcción de un aparcamiento subterráneo de tres plantas, la primera de ellas con capacidad para ochenta autobuses y las dos restantes para seiscientos vehículos cada una.

## INSTALACION DE SEMAFORO

Felipe Centelles, portavoz del grupo socialista en el Ayuntamiento de Toledo, pide a la Comisión de Gobierno que se instale un semáforo en la carretera de Piedrabuena-Na-

valpino a la altura del Puente de San Martín que regule el paso de peatones y automóviles, para evitar el peligro latente para los peatones, especialmente para los residentes en el

Barrio de S. Martín, puesto que está demostrado que es la señal de tráfico más respetada por los conductores y por tanto la que mejor garantiza la seguridad de los peatones.

## CURSO DE ARTES PLASTICAS EN LA POSADA

El Ayuntamiento ha aprobado las propuestas formuladas por la Concejal responsable de Cultura María

Eugenia Hernández-Gil Mancha para la realización de un curso de iniciación al arte textil y tapices; un curso

de dibujo y pintura ; y un curso de iniciación a la cerámica. El presupuesto total asciende 1.610.000 pts.

*Luna Novias*  
VESTIDOS DE NOVIA  
MADRINA Y FIESTA

Lisboa, 5 - Tfno.: 21 48 73  
45005 Toledo



**LAS  
TORRES**

FERRETERIA  
ELECTRICIDAD

Fuentebrada, 2 - Telef. 23 01 79  
Polígono Industrial TOLEDO

INSTRUMENTOS MUSICALES  
DISCOS  
LIBROS DE MUSICA  
PARTITURAS  
ACCESORIOS

LA BUENA MUSICA

CHAPINERIA, 15  
TELEF. 21 10 07  
TOLEDO

### II EN VENTA Y ALQUILER II

PISOS, CASAS, LOCALES  
FINCAS RUSTICAS Y SOLARES

**Marcos CARRASCO**

AGENTE DE LA PROPIEDAD  
INMOBILIARIA (COLEGIADO)

C/. Plata, 10

Teléfonos.: 22 22 69 - 22 25 42

TOLEDO

Restaurante Bar Terraza  
Los Monteros



Especialidad en cocina castellana  
Desayunos y tapas variadas

Pza. P. Juan de Mariana, 3.  
Tfno.: 22 12 56

Bar Restaurante  
El Casino



Bodas, Banquetes, Bautizos,  
Reuniones

Plaza de la Magdalena, 11.  
Tfno.: 21 59 99

# METODOLOGIA DE LA PROGRAMACION

## EL PRIMER LIBRO DE INFORMATICA EN CASTILLA - LA MANCHA

El Centro de Estudios Superiores de Informática y Empresa de Toledo (CEI) acaba de editar su primer libro de trabajo titulado "Metodología de la Programación" con más de cien ejercicios informáticos. Su autor es Ismael Díaz Lázaro, que es a la vez el director del Centro. Es la primera obra editada en Castilla - La Mancha de esta temática y representa un avance espectacular en la enseñanza e instrucción de la informática. Por otra parte, tampoco existen demasiadas publicaciones en nuestro país, que traten con suficiente con-

tendencia y claridad la formación en el amplio campo de la informática.

Su propio autor, Ismael Díaz Lázaro, al referirse a la formación y a la pedagogía del libro dice: "debe admitirse la gran prosperidad a nivel informático que hoy día estamos experimentando, pero aún a costa de estos hechos las normativas pedagógicas de formación que han o hemos seguido los autores, pienso que han distado mucho del idóneo para conseguir comunicar al emprendedor o estudiante de la informática, los conceptos, raciocinios e

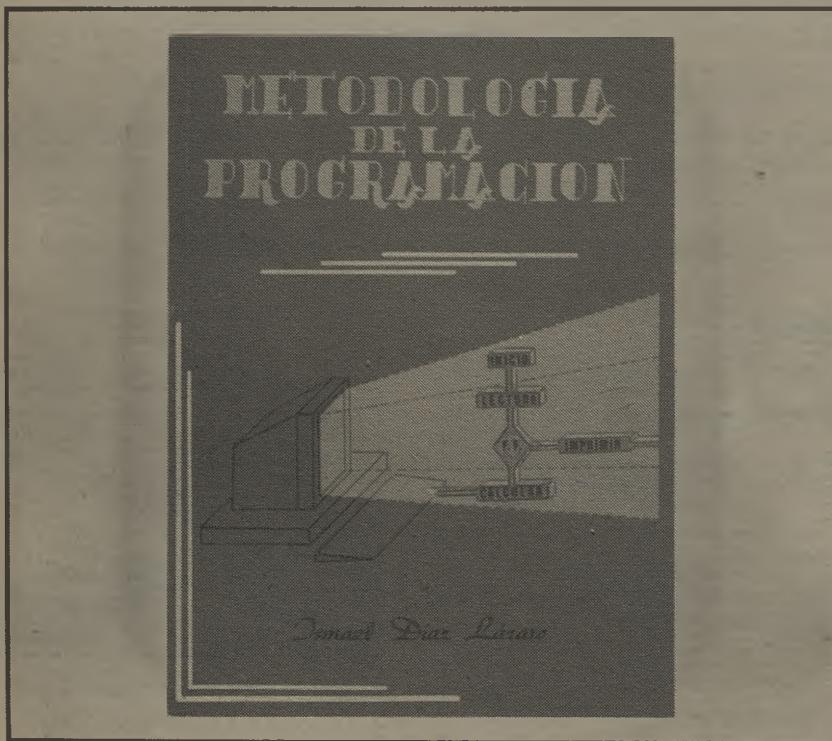
ideas fundamentales que inicialmente le intercomunican con estas majestuosas e inocentes máquinas llamadas ordenadores".

Es un libro que, en algunos momentos, intenta huir de un gran número de tecnicismos para explicar multitud de conceptos básicos e imprescindibles.

"Considero, matiza Díaz Lázaro, que un estudio minucioso del texto, puede preparar, sin lugar a dudas, a todas aquellas personas que pretenden buscar los caminos más asequibles e idóneos, para comunicarse y exigir trabajo mecanizado de notables trascendencias".

Consta el libro de doscientas noventa y cinco páginas, distribuidas en quince capítulos e introducción. En esta se desarrolla una visión histórica de los sistemas operativos así como unas definiciones previas que introducen al alumno en el complejo sistema informático. En definitiva, el libro está pensado como ayuda al profesor y como guía del trabajo del alumno, pues por ese motivo CEI lo ha editado, entre otras razones no menos singulares.

El libro no podrá adquirirse en librerías ya que está dirigido a los alumnos del Centro, como libro de estudio y trabajo, por tal motivo para poder hacerse o ser propietario de uno tendrá que dirigirse al Centro, ubicado en la Puerta del Cambrón en el número diez.



### MUEBLES de OFICINA

SISTEMAS DIAZ



MESAS - ARMARIOS - SILLONES  
LAMPARAS - ARCHIVADORES  
BIOMBOS - CORTINAS  
Y DEMAS COMPLEMENTOS

Avda. Boladiez, 153  
TOLEDO (Pol. Ind.)

Telf.: 23 07 60

## TER

CENTRO DE MEDICINA,  
ESTETICA Y SALUD

**TRATAMIENTOS:** Obesidad, acné, celulitis, circulación.

**TERAPIAS:** De relajación y depilación eléctrica.

**PELUQUERIA.**

Barrio Rey, 9  
Telf. 22 39 12

TOLEDO

# BEATO

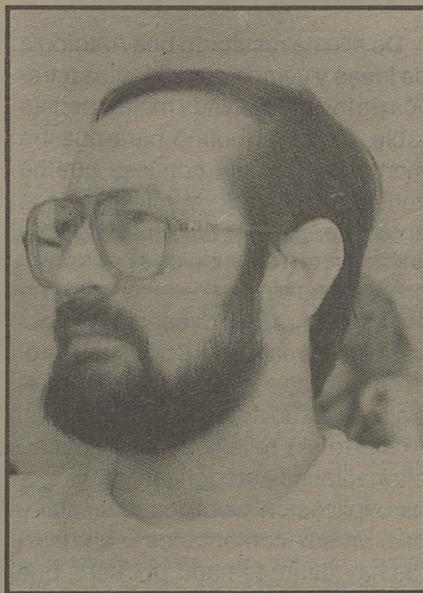
EDUARDO SANCHEZ-BEATO PARRILLAS nace el 6 de Abril de 1948 en Toledo, en la calle del Pozo Amargo.

En Toledo realiza los estudios de Bachillerato Superior y posteriormente de Magisterio. A los catorce años pinta su primer cuadro al óleo. Durante el curso 66-67 asiste con regularidad a las clases de pintura que impartía Guerrero Malagón en la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Toledo. Por esta época recibe sus primeros galardones juveniles.

1967 - 71.- Es un período rico en vivencias y de gran intensidad en la búsqueda de recursos expresivos. Experimenta con todo tipo de técnicas: aguadas, témperas, monotipos, collagés, arenas, veladuras, texturas, fotomontajes .... Unamuno, Nietzsche y Quevedo son sus lecturas preferidas. En 1971 obtiene el primer premio de pintura organizado con motivo de los Festivales de España en Santa Cruz de la Zarza (Toledo). El jurado lo componían José María Moreno Galván, Juana Mordó, Lucio Muñoz, Salvador Victoria y Amalia Avia. Funda junto con Rojas, Luis Pablo y R. de Pablos el grupo Tolmo. Realiza su primera exposición individual en Madrid.

1972 - 73.- Obtiene una beca para Creación Artística en España de la Fundación Juan March. Formaban parte del jurado: Eduardo Chillida, Antonio López y Lucio Muñoz. Expone individualmente en C. Real, Toledo y Madrid. Su pintura se mueve dentro de una abstracción lírica que convive con un cierto expresionismo en el gesto. Muestra un gran interés por las obras de Bertolt Brecht y Samuel Becket. Le apasiona el cine de Ingmar Bergman y Visconti.

1973 - 74.- Obtiene de nuevo una Beca de la Fundación Juan March, esta vez para Trabajos de Creación Artística en el extranjero. Se casa con Lola y se van a Italia. Fija su residencia en Milán durante un año. Este año de estancia en Italia va a marcar profundamente su personalidad y su



obra. El humanismo renacentista, la vida diaria en un país democrático e inquieto, el interés intelectual por todo lo contemporáneo, la dialéctica constante, producirán un cambio en su discurso plástico. Su obra se vuelve figurativa, adquiriendo un cierto compromiso ideológico. Pinta su "Homenaje a Mantegna". Lee el "Ulises" de James Joyce, es, curiosamente, en Italia donde ve toda la filmografía de Luis Buñuel. Se interesa por la filosofía semiótica de Umberto Eco. Expone individualmente en Milán y Barcelona.

1975 - 79.- Continúa la línea comenzada en Italia, que a través de un lento proceso va evolucionando hacia un tipo de obra menos comprometida en discursos sociales y más conceptual plásticamente. Obtiene el Molino de Oro de Valdepeñas en 1975. Expone en la Feria Internacional de Basilea, ART. 7,76 en la muestra "Pintura Europea Contemporánea" de Atenas, "Arte Español Contemporáneo", itinerante por Tokio, Osaka, Nagasaki, Okoyama. Expone individualmente en Milán, Santander, Oviedo, Toledo y Madrid. Sigue colaborando en las actividades culturales del grupo Tolmo que se ve enriqueci-

do por las aportaciones de nuevos artistas.

1980-82.- La investigación icónica de su pintura le lleva a realizar análisis progresivos: A través de imágenes sucesivas repetidas con variantes, realiza una serie de secuencias basadas en la arquitectura de un edificio visigodo: Santa María de Melque. Un giro importante se produce a partir de entonces en su obra, que parece desear la disección total del lenguaje plástico y se sumerge en un mundo conceptual basado en la semiótica de Umberto Eco.

Obtiene una Beca del Ministerio de Cultura para Investigación y Creación de Nuevas Formas Expresivas en las Artes Plásticas.

El Ministerio de Cultura adquiere una obra suya para el Patrimonio Nacional de Museos. Exposiciones individuales en Toledo y Madrid.

1983 - 85.- Continuando en la misma línea investigadora, cambia de tema y comienza la realización de un análisis práctico sobre la catedral de Toledo. La rigidez conceptual se rompe a través de una mayor libertad en la utilización del color y un tímido intento de destrucción arquitectónica con la aparición de figuras humanas. Expone en ARCO, 84. Exposiciones individuales en Aranjuez y Cáceres. Premio "Doménico Greco" en la Bienal del Tajo.

1985 - 87.- La Arquitectura del cuerpo humano sustituye a la arquitectura de las piedras. Su obra se vuelve expresionista, desaparecen las referencias arquitectónicas. Un nuevo manierismo recorre la pintura de estos años. Expone con Alberto y el Grupo Tolmo en el Museo de San Telmo en San Sebastián, en ARCO - 87 y en la Staldturm Galerie de Innsbruck. Obtiene un accesit en los I Premios de Artes Plásticas de Castilla - La Mancha.

1987 - 88.- Comienza a trabajar en la formación iconográfica de un bestiario personal, basado en los bestiarios medievales y clásicos. Exposiciones individuales en Toledo y Cuenca.

# BREVES CULTURALES



Juan - Antonio Villacañas, acaba de editar su último libro, con título: "VERSÓMANOS", y subtítulo: "Poetas, todos al Coro", que es una Antología de ideas y versos a través de los siglos. Ha cogido para su impresión a la Editorial Zocodover de Toledo.

Nosotros vamos a reproducir, en vez de exaltar o criticar Versómanos, la introducción del poeta Villacañas que denomina "EL TEMA" porque en él se establece la dinámica y el hacer de esta su penúltima obra.

En este libro los poetas, salvo alguno, han sido respetados en sus modos de hacer. No cabe duda de que se trata de una protesta contra los especialistas y los críticos cuyo comportamiento no ha sido el adecuado. Sólo sobre la poesía.

## Juan - Antonio Villacañas VERSÓMANOS (Poetas, todos al coro)

De ello ha resultado una Antología de ideas y versos coincidentes a través de los siglos. Nada malo o censurable. Quizá es bueno para nuestra memoria. El poeta confiesa que ha venido recogiendo el relevo de sus antecesores cada día. Pero algunos líricos fueron distinguidos por la crítica destacando versos unas veces no suyos y, otras, dudosos, con menoscabo de la realidad, y, por supuesto, del interesado en los temas de poesía, del estudiante en general. Han exaltado sin reflexionar, han hecho afirmaciones categóricas sin ninguna explicación científica, casi siempre. En sus comentarios o entrevistas hay gente tomada por sería que dicen nombres y se siguen repitiendo en lenguas de papagayo.

Yo no exijo nada que no sea o pueda ser rectificable en conducta literaria y de crítica. Si no se tiene conocimiento de los libros, si no se lee a los poetas, no se puede afirmar nunca del poemario que ha llegado a las manos del crítico, "que es uno de los libros grandes de la poesía de este siglo", como se ha dicho y repetido. Lo llegarán a leer aquí, en su apartado correspondiente. Aunque ese libro puede serlo de verdad, pero después del trabajo que pido.

Por otro lado, sólo obedezco al único protagonista: La cita.

Si, la cita. Pero para un consumo útil. Valdrá la pena aceptar sin reservas este libro como un manual de consulta donde todo el comarable, y, casi nunca, distinto.

## PREMIOS CIUDAD DE TOLEDO

Jorge Miranda ha sido premio Temas Toledanos San Ildefonso junto con Laura Santaolaya Heredero. El premio está dotado con quinientas mil pesetas.

Las obras premiadas son:

Los albores del siglo XX en la ciudad de Toledo y la Propiedad Inmueble de la Ciudad de Toledo a mediados del siglo XVIII.

El premio de teatro Rojas Zorrilla, dotado con quinientas mil pesetas, ha quedado desierto por segunda vez.

Luis García Pérez, con la obra Resplandor de la Palabra, ha sido el galardonado con el premio de Poesía Rodrigo de Cota, dotado con doscientas mil pesetas.

El Premio Félix Urabayen de novela ha sido para Eliacer Cansino Macías a su novela Los Ojos de Icaro. El premio es de doscientas mil pesetas.

El premio de Fotografía Casiano Alguacil para Góndolas (Venecia) presentada por Ricardo Martín García. Premio dotado con sesenta mil pesetas.

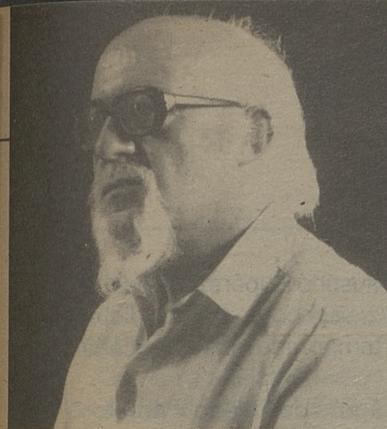
Felisa de Ancos y José Luis Alonso García les correspondió el premio Sixto Ramón Parro de trescientas mil pesetas por los trabajos de restauración en la vivienda de Felisa de Ancos, dirigidos por el arquitecto Alonso.

**BURGER WESTY**  
**HELADERIA**

Paseo Rio Guadiela, s/n (Junto a Correos) Poligono Industrial C/.La Campana,10 (Junto a S.Tomé) Tlf.22 34 16-Toledo

**CAFETERIA ESTACION DE AUTOBUSES**  
Avda. Castilla-La Mancha, s/n  
Teléfono 21 67 23  
45003 TOLEDO

**CAFETERIA NUEVA ORLEANS**  
Avda. de Barber  
45004 TOLEDO



# LA RUTA Cervantina de TOLEDO

## IX LA IGLESIA DE SAN JUSTO Y PASTOR

El día 24 de Diciembre del año de 1601 cantaba misa en Toledo Francisco de Palacios Vozmediano, hermano, el mayor de los dos hermanos de Catalina de Palacios, la esposa de Miguel de Cervantes.

Aquel cuñado de Cervantes, por cierto de carácter duro y de condición ambiciosa, había sido ordenado de Evangelio, previamente, en la Iglesia de San Justo.

Ya en el mes de Marzo, siendo clérigo de Epístola, quiso ordenarse de Evangelio, a lo que el Cardenal de Toledo accedió, previo informe. En el Archivo Diocesano, Sala 3, año 1601, legajo número 83, consta la siguiente provisión: "Nos, el Cardenal Arzobispo de Toledo (...) mandamos a vos el cura o vuestro teniente de la Iglesia parroquial de San Justo y Pastor de esta ciudad de Toledo, que vista esta nra. carta, hagáis publicar y publiquéis en la dicha Iglesia a Francisco de Palacios Vozmediano, clérigo de Epístola, vuestro parroquiano, diciendo cómo se quiere ordenar de Evangelio, por si hubiere o se le pusiere algún impedimento..." Lo firman el doctor Pedro de Carvajal, deán, el doctor Diego Tello Maldonado y el licenciado Antonio Pobleto de Vera. La fecha es del 22 de Marzo. El 25 del mismo mes hizo la publicación en la referida Iglesia su teniente de cura, que era el licenciado Juan de Pareja, sin que resultara ningún impedimento. Por el contrario se le reconoció por "hombre de buena vida y fama e costumbres, quieto y pacífico".

Cervantes residía en Toledo por aquellas fechas y presente se halló, no cabe la menor

duda en estos acontecimientos que tan directamente afectaban a su familia política a la que, pese a todo lo que en contra se haya a firmado, siempre profesó un gran cariño y un gran respeto. Por eso vería con emoción - emoción de cristiano viejo- moverse a aquel joven curilla, hermano de la mujer de su vida, en la Iglesia de San Justo, entre -con frases deliciosas de Vegué y Golgoni- el lado de la Epístola de gótico arco rebajado, con escudo en la clave, donde se abre una capilla en cuyo nicho del fondo aparece una curiosa pintura mural con los retratos de los fundadores. Y donde el personaje representado de rodillas, orante (...) es nada menos que Juan Guas, el maestro = que hizo Sant Juan de los Reyes=... Y, entre... "la capilla absidal del Corpus Christi en la nave del Evangelio (...) bajo el conjunto de sus yeserías mudéjares del siglo XIV, finas y complicadas..."

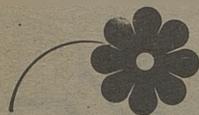
Miraría con admiración el bello artesonado arábigo de forma abobedado de la sacristía, contemplando con respeto la pequeña talla del Cristo que al Pontífice San Pío V perteneciera.

Escucharía complacido el alegre cántico de sus campanas, aquellas campanas que luego habrían de producir sana sonrisa al saber que habían sido motivo de discordia en la paz interior del Fénix de los Ingenios, su amigo enemigo Lope de Vega, que vivió en sus inmediaciones. Campanas que hicieronle cambiar de residencia, de Toledo a Madrid en 1610. En su Epístola al Doctor Angulo, el impulsivo poeta así lo declara:

"a no haber sacristanes en san juste nunca Madrid en su rincón me viera..."

Pero donde se detendría especialmente Miguel, dando rienda suelta a su mente soñadora, sería ante "el retablo de pared colocado en la rinconada exterior que forma el edificio, y cuya efigie del Cristo de la Misericordia hace relación a una leyenda caballeresca bastante acreditada en Toledo: Un caballero de Ayala fue atacado deslealmente en una oscura noche a los pies del retablo por un grupo de esbirros de los Silva... Hízolos frente valerosamente, mas al demandar justicia y misericordia divinas, las obtuvo del Redentor, que hizo ceder los muros del templo dando abrigo al valiente caballero que se encontró milagrosamente a salvo en su interior... Aún se pueden ver en el muro unas grietas abiertas en los fuertes sillares. La imaginación nos hace ver en ellas las señales de las cuchilladas que lanzaron alevosamente contra el caballero aquellos esbirros de Silva... Justo y Pastor, los Santos niños, gozando en la hornacina que hay sobre la portada de la Iglesia el sueño de piedra de los siglos de Toledo. Cervantes, conteniendo en su imaginación la justa cólera de Don Quijote ante el entuerto de los Silvas. Francisco de Palacios -el cuñado egoísta y soberbio-, ordenado de Evangelio en aquella Iglesia de donde era parroquiano. Y Lope de Vega, el impetuoso Lope, huyendo a Madrid por el ruido de sus campanas... ¿Hay quien dé más en el corto espacio de un rincón tan entrañable y tan genuino de Toledo? ...

José Rosell Villasevil



### CENTRO DE JARDINERIA

### "El Tajo"

- \* VIVEROS PROPIOS con producción de plantas aclimatadas a la zona
- \* Plantas de interior
- \* Complemento de jardinería
- \* Creación de parques y obras de jardinería
- \* Proyectos de jardinería
- \* Montaje de riegos automáticos y manuales
- \* Floristerías en Toledo y Yuncos

Carretera TOLEDO-MADRID por MOCEJON  
Finca "El Cercado" AZUCAICA (Toledo)

Telfs.: TOLEDO: 22 16 70  
MADRID: 254 72 30

# DEPORTES

## PUERTAS MAVISA FUE PRESENTADO EN TOLEDO

El equipo ciclista Puertas Mavisa, que este año va a tener como director deportivo a Faustino Rupérez, ha hecho su presentación en Toledo días pasados. Al frente del equipo, que preside Angel López, está como hemos dicho Faustino Rupérez, que estuvo en el equipo Kas. Como manager del equipo continúa una temporada más Luis ocaña el conquense que ganó el Tour de Francia en 1973.

A la presentación de l equipo asistió el seleccionador nacional Martínez Heredia, el águila de Toledo, Federico Martín Bahamontes, que confirmó la presencia en la clásica de Toledo al equipo de Puerta Mavida.

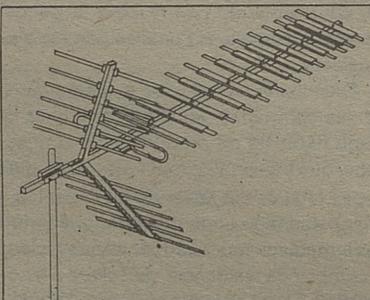
Quince serán los corredores de este equipo toledano, que estarán en distintos frentes, entre los que podemos destacar a Miguel Angel Iglesias o Antonio Esparza



## FUTBOL - SALA

**Campeonato de España de selecciones juveniles. Castilla-La Mancha, jugará en el sector tres junto a Andalucía y Castilla-León.**

Se ha dado a conocer a través de la Federación Española de Fútbol-Sala el calendario, del Sexto Campeonato de España en Selecciones Juveniles, en los que va a participar la Selección de Castilla-La Mancha. El calendario es el siguiente: los días 24 y 25 de Febrero se juega el primer partido en León, los días 17 y 18 de Marzo el segundo en Andalucía, el 28 y 29 de Abril en Toledo frente a León y el 2 y 13 de Mayo en Toledo frente a Andalucía. De todas formas esto no es definitivo porque la Federación Castellano-Manchega que preside Braulio Cañamero está negociando con las otras federaciones para que este torneo se juegue un fin de semana en León o Andalucía.



## TELESON

Juan Antonio Encinas Diaz  
Reparación e instalación de antenas T.V.  
Alarmas contra robo e incendio

C/. Panaderos, 2  
(junto al Teatro Rojas)  
Teléf. 21 07 91 - TOLEDO

NEW MISLUKO

士争

Tu disco joven

BARGAS (Toledo)

# DEPORTES

## CICLISMO

Como ya adelantábamos en nuestro anterior número, el Club Peña Bahamontes tiene preparada la prueba de profesionales para el día 21 de Abril, al haber llegado a un acuerdo en la reunión de directores deportivos celebrada días pasados, y en la que van a estar en Toledo todos los profesionales de España con sus respectivos equipos. Con este motivo, la peña Bahamontes, había pedido al Ayuntamiento una subvención de cinco millones de pesetas para dicha prueba, que se llamará III Trofeo Ciudad de Toledo. En la reunión de la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento se acordó conceder dicha subvención al club peña Bahamontes para la organización de la prueba.

Siguiendo con ciclismo, también es noticia que el Club ciclista Caja Toledo hará su presentación el próximo día 27.

## TENIS

De excelente se puede catalogar la participación del tenis a nivel regional en la competición por clubes que se ha venido celebrando en Albacete.

El Club de Tenis Toledo se proclamó campeón, en la categoría de infantiles; mientras que, el C. de Tenis el Mirador se proclamó campeón en la categoría de alevines. Todo un éxito de estos clubes toledanos.

## TOLEDART FUTBOL-SALA JUGARA LA COPA DE ESPAÑA

Según nos manifestó su presidente, el equipo toledano de Toledart va a jugar la Copa de España y la liga nacional de futbol-sala. Va a respetar al equipo hasta que este no haya aclarado su situación de cara al ascenso, por lo que en las primeras eliminatorias este equipo no podrá enfrentarse a ningún otro con la ventaja que lleva en estos momentos. Hay también muchas posibilidades de que la fase final de cara al ascenso de categoría se juegue en Toledo. El presupuesto, para esta prueba de la fase final, ronda el millón y medio. Toledart quiere negociar con el Ayuntamiento toledano para que patrocine en parte esa fase final.

J.F. SEGUIDO

Marta Plaza

ZAPATO-BOLSO

Tornerías, 4  
Tfno.: 21 25 11  
TOLEDO



MAINTO Maquinaria Industrial de Toledo S.L.

Distribuidor Oficial  
de Carretillas elevadoras STILL



Grúas Torres, Dumper, Hormigoneras, Soldaduras

Avda. General, Villalba, 34  
Telef.: 22 07 61 - 22 17 76

FAX 22 06 06  
TOLEDO



aluminios  
Poligono

- CERRAMIENTOS INDUSTRIALES
- CERRAMIENTOS DE TERRAZAS
- MAMPARAS DE BAÑO
- PUERTAS Y VENTANAS

¡VISITENOS Y PIDA PRESUPUESTOS!

POLIGONO INDUSTRIAL TOLEDO

PARCELA 57 (Junto a DANONE) Telfs. 23 15 70

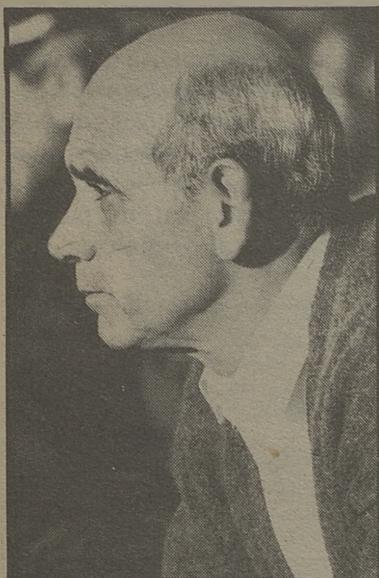
FOTO-CINE

Miguel Angel

material fotografico  
telescopios  
camaras  
objetivos

Martin Gamero, 12  
Telf. 21 18 03  
TOLEDO

## LORENZO O LA BUSQUEDA DE LA SALVACION DEL TOLEDO



Cuando se nos comunicó que el nuevo técnico del Toledo era Paulino Lorenzo Martín, a todos nos entró una enorme alegría. Los que conocemos a Lorenzo desde hace tiempo sabíamos que su máxima aspiración era entrenar al Toledo y sobre todo en esta categoría. Nadie duda de su trabajo, todos los técnicos toledanos reconocen que él es el mejor, es el que más sufre cuando pierde y el que más se alegra cuando gana. No sabemos si Lorenzo podrá mantener al equipo en la categoría, pero de lo que estamos seguros es de su trabajo y esfuerzo para lograrlo. El apoyo de todos los toledanos lo tiene, y el de los medios de comunicación también.

## A VUELO PLUMA DEPORTE ESCOLAR ... BAJO MINIMOS

Recientemente se ha celebrado en Toledo los campeonatos provinciales de atletismo, Campo a través de Centros Escolares, donde también la participación se hacía extensiva a los clubes de la provincia. La prueba ha venido a demostrar que falta organización en este sentido. Una competición donde deberían haber estado representados todos los colegios de la provincia se vió la ausencia de muchos de ellos y, lo que es más importante, una pobre participación de atletas. Los clubes que participaron salvaron en algo la prueba si tenía algo que salvarse.

La pregunta es clara y elocuente ¿De quién es el problema? Me imagino que muchos dirán que no hay problema, pero el caso es que existe, que se paga poco dinero a los profesores para que se dediquen a este deporte, que se tiene que estar todo un año trabajando con estos chavales. Quien sale perdiendo como siempre es el deportista y estos no tienen la culpa. Estos pasados campeonatos de atletismo para centros escolares han servido para demostrar que el deporte escolar está bajo mínimos.

## AUTOMOVILISMO

Dentro de algunos días se dará a conocer el calendario electoral de la Federación Castellano Manchega de Automovilismo, que en estos instantes está regida por una gestora que preside, Jesús Gómez Frías, y que tiene como Vicepresidente a Manuel Dorado Vadillo. Esta junta gestora es muy posible que se presente a la presidencia de la federación siendo propuesto como presidente, Jesús Gómez Frías.

## CAZA

Se ha celebrado días pasados la primera copa del mundo de Caza Menor con perro. Vencedor fue el toledano, Ismael Tragacete. Tragacete que tiene en la actualidad 45 años, es natural de Cabezamesada, y consiguió en la prueba cazar seis perdices y un conejo. Su más inmediato seguidor fue el italiano, Federico Fuchini que consiguió cazar tres perdices y dos liebres. La prueba se celebró en el coto social la Mancha de Villatobas, con una buena participación.

J.F.Seguido



## BALLESTEROS

- PUERTAS BLINDADAS
- CARPINTERIA
- MUEBLES

FABRICA Y EXPOSICION

C/. Guadarrama, s/n. (Poligono Industrial) - Telfs. 23 00 06

TOLEDO



## Merca - Honda, S.A. Cocedero de mariscos

*Venta de pescados al por mayor*

Valdelospozos s/n. Tlf.: 23 00 58

POLIGONO INDUSTRIAL  
TOLEDO



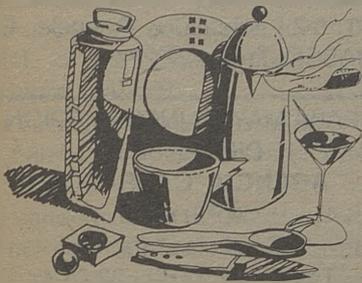
## MERCA- HONDA

**Olrey**

Bodas, comidas de empresa  
y banquetes

Ctra. Madrid-Toledo, km. 61  
Tfno.: 35 84 01. Télex: 25216  
Olias del Rey (Toledo)

# LA PROVISORIA



MOBILIARIO - ILUMINACION  
MENAJE - REGALOS - KILIMS

Padre Juan de Mariana, 10. Toledo.  
Telf. 21 62 51

ABIERTO SABADOS TARDE

## InterLang

INGLES \* FRANCES \* ALEMAN

Cursos a todos los niveles. Horario: mañanas y tardes. Profesorado nativo y altamente cualificado. Cursos a medida para empresas.

Plaza Padre Juan de Mariana, 3-2º  
(Junto a Hacienda). Teléfono 21 43 69

45002 TOLEDO



Somos profesionales  
al servicio del cliente en

Pianos \* Organos \* Teclados  
Instrumentos de viento  
y cuerda  
Sonido profesional  
Accesorios \* Reparaciones  
en general

Métodos \* Partituras  
Discos \* Casetes

C/ Uruguay, 8. Telf.: 21 68 21. 45004 Toledo

# Itob

Imprenta Toledana  
Graficos-La Rosa-

Paseo de la Rosa, 114  
Teléf. (925) 21 67 05 - Fax (925) 21 47 45  
- 45006 TOLEDO

\* CARTELES

\* CATALOGOS

\* REVISTAS

\*PROGRAMAS

IMPRESOS EN GENERAL

ESTAMOS PARA ATENDERLE COMO  
USTED SE MERECE



## AZAHARA

Regalos Juguetes Bisutería

C/ Valencia, 2  
(Detrás de la Residencia)

Telf.: 21 66 40

TOLEDO



## DESGUACES

### H<sup>nos.</sup> GARCIA, S.L.

Telfs.: 22 12 03 - 22 13 07

C/ Arenal, 12  
Azucaica

En Azucaica, a tan sólo 5 km. de Toledo  
Mercado de Automóviles de ocasión



# ALQUILO VENDO CAMBIO

- SE VENDE PISO en C/. Talavera. Con una superficie de 95 m2 útiles. Consta de 4 dormitorios, cuarto de baño, salón, cocina y despensa. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

- SE VENDE PISO pequeño junto a la Catedral. De 50 m2 aproximadamente. Consta de cocina, baño 3 dormitorios y salón. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- SE VENDE CASA en C/. del Angel. Consta de planta baja, primera, segunda y terraza. Tiene una superficie de 40 m2 cada planta. Agencia CARRASCO. Teléf. 22 22 69

- SE VENDE LOCAL en el Paseo de la Rosa (Santa Bárbara). Con una superficie de 142 m2 construídos. Totalmente acondicionado. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69.

- SE VENDE LOCAL en el Polígono. Con una superficie de 52 m2. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

- SE ALQUILA PISO en C/. Corderías (junto a las Cuatro Calles). Con una superficie de 100 m2 aproximadamente. Propio para Oficinas. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

- SE VENDE CHALET en Urb. "Cuesta del Aguila". Con una superficie de parcela de 850 m2. Existe construído un chalet de 196 m2 en dos plantas. La baja se compone de vestíbulo, estar-comedor, despacho, cocina, despensa, aseo y garaje. En la planta primera tiene 4 dormitorios y cuarto de baño. Calefacción central. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

- SE VENDE PISO EN EL CENTRO DE TOLEDO. Consta de vestíbulo, pasillo, 4 dormitorios, cocina con tendadero, dos baños, comedor-estar y armario empotrado. Tiene una superficie de 148,62 m2 construídos. Ascensor y calefacción central. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

- SE VENDE PISO frente a la Casera en Avda. Gral. Villalba. Tiene una superficie útil de 98,95 m2. Consta de vestíbulo, estar-comedor, 4 dormitorios, cocina y cuarto de baño. Dos trasteros y dos armarios

empotrados. Plaza de garaje y calefacción y agua caliente central. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

- SE VENDE DUPLEX en el Polígono Industrial. Consta de dos plantas sótanos destinados a garaje, ático, jardín y patio. De nueva construcción. Calefacción central. Consta de cocina, porche, estar, salón, aseo, 4 dormitorios y cuarto de baño. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

- SE VENDE TERRENO en término de Villaluenga con una superficie de 27.750 m2. Precio 5.000.000 ptas. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

-SE VENDE CASA EN NAMBROCA. Con 320 m2 de superficie. Tiene construídos 147,35 m2. Consta de 6 habitaciones, cocina, baño, aseo, porche y garaje. Calefacción central y dos chimeneas francesas. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

- SE ALQUILA en Cardenal Tavera, 10. Para negocio u oficinas. Tiene una superficie de 60 m2 por planta y consta de semibajo, bajo, 1º y 2º. Se alquilaría todo o por plantas. La planta baja y semibaja se encuentra acondicionada para hostelería. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

- SE ALQUILA NAVE en carretera de Madrid. 6.000 m2 de parcela. 2.000 m2 construídos. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

- SE VENDEN DOS PISOS unidos en Arges. De 189 m2 útiles. Calefacción y agua caliente central, cocina amueblada. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

- SE VENDE CHALET a 9 Km. de Toledo. Parcela 2.000 m2. Edificado 300 m2. Arbolado. Agencia CARRASCO. Teléf.: 22 22 69

PARA MAYOR INFORMACION DIRIJANSE A:  
**AGENCIA "CARRASCO"**  
A.P.I. nº 10  
C/. de la Plata, 10  
Teléfs.: 22 22 69 - 22 25 42

## SE VENDE

Máquina numeradora y perforadora Marca "CONTAGOR" Modelo CONTA-01 con 8 numeradores "ZEISER".  
Llamar en horas de oficina.  
Teléf. 21 67 05

## SE VENDE

ORDENADOR COMPATIBLE PC  
40 K 1 UNIDAD DE DISCO  
Teléf.: 78 46 20. Llamar por las tardes. ABEL

## SE TRASPASA

### TIENDA DE MODAS

instalada y en funcionamiento junto a Martín Gamero.  
Llamar en horas de comercio  
Teléfonos 22 29 20 - 21 37 06  
TOLEDO

## SE VENDE CHALET UNIFAMILIAR EN URBANIZACION LA FLORESTA

- 5 dormitorios.
  - 3 baños y aseos.
  - 2 salones con tarima de Ukala.
  - 2 porches cerrados.
  - Cocina completamente amueblada
  - Garaje, trastero y lavadero.
  - 2 bodegas, calefacción central.
  - Zona común con piscinas.
  - Parcela de 800 m<sup>2</sup> ajardinada con muebles de jardín.
  - Teléfono y servicios comunes.
- Tfno.: 35 33 12 a partir de 20,30 h.  
22.59 30, horas comercio

## SE VENDE EN SANTA POLA (ALICANTE)

Urbanización "Zocodover".  
1ª Línea de playa  
Apartamento: 2 Dormitorios, gran salón comedor, cuarto de baño, cuarto de aseo, cocina, terraza, 1 planta de garaje, piscina-jardín urbanización.  
Estudio: Salón dormitorio, cocina, cuarto de baño, plaza de aparcamiento, piscina-jardín urbanización.  
Enteramente amueblados con electrodomésticos.  
Teléf.: (925) 22 46 68

- Vendo piso en Argés. Calefacción central y agua caliente. Muy soleado. Amplia terraza. Teléf.: 35 61 26

- Vendo piso dentro del casco antiguo, en Travesía del Arquillo, 1 (junto a la C/. del Angel) Teléf.: 21 39 09

- Deseo alquilar piso amueblado, o compartirlo con quien lo desee. Teléf.: 22 55 61. Días laborales de 9 a 14 horas. JAVIER.

- Vendo piso en Argés. Gran terraza, calefacción y muy soleado. Teléf.: 37 61 26

- Vendo piso de 125 m2 en la Avda. de la Reconquista. Salón, 4 dormitorios, 2 cuartos de baño, cocina y trastero. Teléf.: 21 22 15. Tardes.

- Piso en el Salto del Caballo, con tres dormitorios, gran salón, dos baños completos, suelo de parquet, ascensor, calefacción y garaje. Teléf.: 21 09 37

- Chalet en la zona de los Pinos, con 1.000 m2 de parcela, cuatro dormitorios, dos baños, garaje, bodega y piscina infantil. Teléf.: 21 09 37

- Chalet en las Nieves, con piscina, barbacoa, magnífica bodega, garaje para dos coches, y con gran calidad en la construcción y cocina amueblada.

- Traspaso Restaurante funcionando en zona céntrica, con buena clientela y mensualidad de 66.000 ptas. al mes. Teléf.: 21 09 37

- Piso en el Polígono, con cuatro

dormitorios, dos baños, armarios empotrados, calefacción, ascensor y plaza de garaje. Teléf.: 21 09 37

- Piso en Ronda Buenavista, con cuatro dormitorios, dos baños, calefacción, ascensor, piscina y plaza de garaje. Teléf.: 21 09 37

- Piso en C/. Canarias, con calefacción, ascensor, dos baños y cuatro dormitorios. Precio: 12.000.000 ptas. Teléf.: 21 09 37

#### SE VENDE

PISO EN EDIFICIO M<sup>a</sup> CRISTINA de 105 m2 construidos. Teléf.: 21 07 09. Horario de comercio

## C·E·I·M·

### IDIOMAS MODERNOS

- \* INGLÉS
- \* FRANCÉS
- \* ALEMÁN

### MÉTODOS AUDIOVISUALES

- \* VIAJES DE ESTUDIO AL EXTRANJERO
- \* GUARDERÍA INFANTIL BILINGÜE

Centro Comercial Buenavista  
Módulo 3 - Planta Baja  
45005 - TOLEDO  
Tel.: 21 62 21

## TECNIWORK

### ANTENAS PARABÓLICAS VIDEO PROYECTORES

Galería Comercial, 118  
Tfno. 21 57 75  
TOLEDO

C/ Constitución  
Tfnos.: 36 06 69 - 36 06 11  
MAGAN (Toledo)

## Foncato, s. l.

FONTANERÍA - CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO  
TODO TIPO DE TUBERÍAS: PRESIÓN Y SANITARIO  
CANALONES Y ACCESORIOS DE P.V.C. - MATERIALES  
DE IMPERMEABILIZACIÓN

C/. Ferrocarril, 28  
Teléfono: 21 35 11

45006 TOLEDO

## Bazar

## CANARIAS

REVELADO COLOR EN 40 MINUTOS  
SUPER ECONOMICO Y REGALO DE CARRETE

ARTÍCULOS DE IMPORTACIÓN - REGALOS - RADIO CASSETTES - MINICADENAS  
ELECTRODOMÉSTICOS - FOTOGRAFÍAS - RELOJES

PRECIOS DE CANARIAS, VISITENOS Y LO COMPROBARÁ

HOMBRE DE PALO, 17 y en su nuevo establecimiento de la C/. CHAPINERÍA (Esquina cuatro calles) TFNO.: 21 60 95 - 45001 TOLEDO



## DEL AURORA AL MERCADO UNICO

En París se han presentado las colecciones de alta costura para 1990. Es un año de revolución. Volantes, colores, escotes pronunciados que dejan entrever las formas. Es la sofisticación nacida de la sencillez. Hay una gran revolución como hemos dicho. Igual que está ocurriendo en otros sectores como el del automóvil. En estos momentos, tenemos

te, un ordenador para el control de los sistemas de navegación.

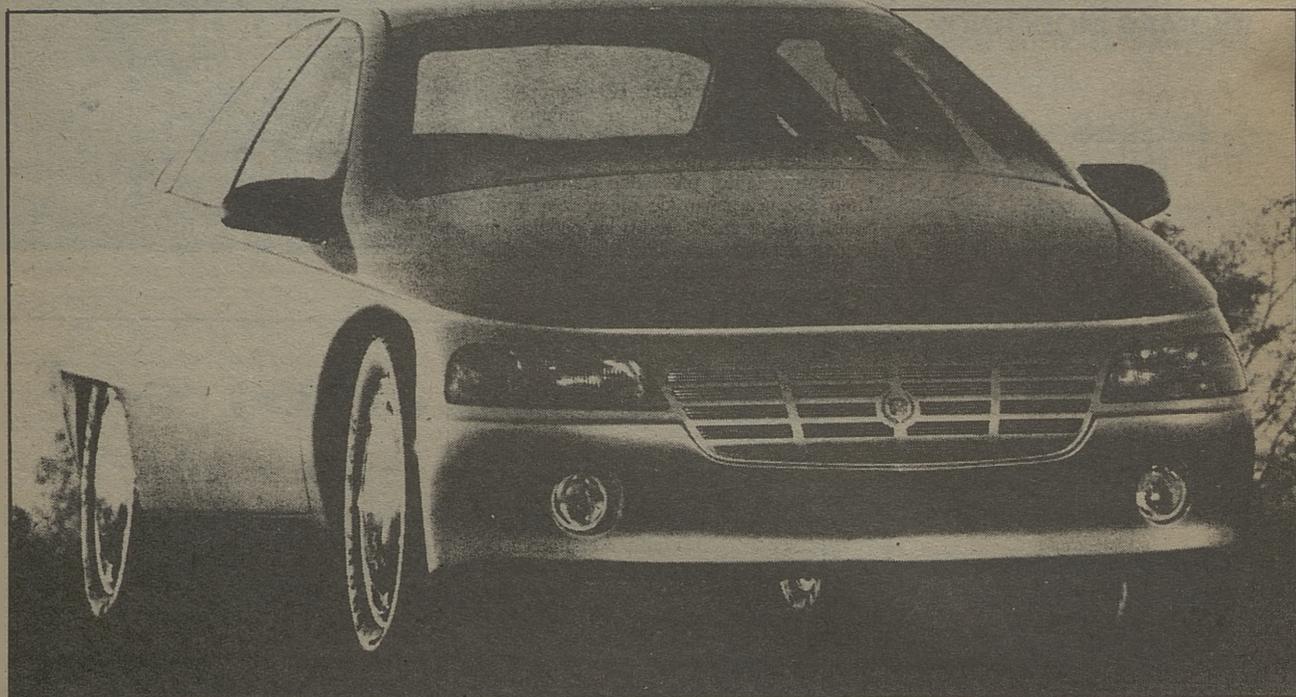
**Motor:** De 8 cilindros en V. Cilindrada: 4.467 c.c. **Distribución:** Dos válvulas por cilindros. **Potencia:** 200 CV a 4.400 rpm. **Alimentación:** Inyección electrónica. **Combustible:** Gasolina de 95 octanos sin plomo.

**Transmisión:** Tracción permanente a las cuatro ruedas. Caja de

lumnas Mac Pherson, con amortiguadores de dureza variable. Traseira independiente con amortiguadores de dureza variable electrónicamente.

**Ruedas y neumáticos:** Llantas de aleación de 7 x 18. Neumáticos Goog-year 225/55 R18.

**Dimensiones:** Longitud total 485 cm. Anchura: 188 cm. Altura: 140 cm.



que dirigirnos nuevamente al Salón Internacional del Automóvil de Detroit, en los primeros días de Enero. Nos referimos al salón porque en él fue presentado el Aurora, el Cadillac más lujoso del mundo. El Aurora incorpora, como la alta costura, los últimos avances, en esta ocasión tecnológicos. Formas, color, volan-

cambio automática de cuatro velocidades con "overdrive".

**Frenos:** Discos ventilados delante y discos detrás. Sistema antibloqueo de frenos Bosch.

**Dirección:** Sistema de recirculación de bolas, asistida de dureza variable.

**Suspensión:** Delantera con co-

Y, mientras, se presentan estos modelos se está pensando en el mercado único europea del 93. ¿Se está preparando?. Lo cierto es que es un reto para el mundo del automóvil el 93 y su panorama puede mejorar o estropearse.

Por último, decir que Fiat patrocinará la vuelta a España de este año.



**MARIN** TOLEDO  
TEL.: 22 11 09

Peugeot 505 ..... T-K  
Alfa 33 ..... M-GW  
Opel Corsa 1200 ..... TO-H  
Ford Sierra 2.0. .... TO-K



Volkswagen Polo .. TO-0579-I  
Volks. Santana LS. TO-7878-K  
Renault 18 GTS .... TO-6578-E  
Opel Corsa TR ... PM-5137-AN  
Renault 4L. .... TO-8828-E  
Gama Citroën

**AUTOMOVILES**  
**H<sup>nos.</sup> GARCIA, S.L.**

Teléfonos: 22 12 03  
22 13 07

C/. Arenal, 12 Azucaica



Talleres

**AUTO-MOTOR**

**Mecánica**  
**Electricidad**

*Chapa y pintura*

C/. Valcavero, 14  
Polígono Industrial, Toledo  
Tfno.: 23 09 39

**TOLCAR OCASION**

Opel Kadet GSI ..... TO-7529-I  
Peugeot 205 SRD ..... TO-6966-I  
Renault 4 TL ..... TO-0574-I  
Peugeot J5 ..... M-4701-JH  
Opel Corsa ..... PM-9645-AM  
Seat Ronda Diesel ..... TO-0541-I  
Seat Ibiza ..... M-1122-JG



**Tolcar S.A.**

C. MADRID-TOLEDO, Km. 63,8  
TEL. 35 32 50



**Talleres Sánchez García, S.A.**

Concesionario Oficial FORD  
AUTOMOVILES - RECAMBIOS - SERVICIOS

C/ Duque de Ahumada, 12 - Teléfonos 22 14 99 - 22 08 46  
45005 TOLEDO

Ford Fiesta ..... M-1460-JK	Ford Fiesta ..... M-1503-JK
Ford Fiesta ..... M-1462-JK	Ford Fiesta ..... M-1506-JK
Ford Fiesta ..... M-1465-JK	Ford Fiesta ..... M-1507-JK
Ford Fiesta ..... M-1500-JK	Ford Fiesta ..... M-1518-JK

( Tres años de garantía )

**MOISES**

**ALONSO, S.A.**

Ctra. Madrid-Toledo,  
Km. 63,300

Telf.: 35 32 41 TOLEDO

Ford Fiesta ..... M-CG  
Opel Record 2.0 ..... TO-H  
Citroën Visa ..... TO-I  
Renault 11 Turbo ..... TO-I  
BMW 315 ..... TO-6826-G  
Renault Fuego TO-1497-H  
Ford Scorpio ... TO-2126-J  
BMW 524 Turbo D ..... M-IV  
Opel Corsa 1300 GT . TO-I



**RECAMBIOS**  
**JURADO**

Recambios  
y accesorios  
del automóvil  
en general

Paseo de la Rosa, 118  
Telef. 21 68 48  
45006 TOLEDO

# LE OFRECEMOS *en sus compras,*

## ACADEMIAS

**CEI.** Reyes Católicos, 10 (Junto a Puerta del Cambrón). Teléfono 22 20 44.  
**PASOS.** Colombia, 10. Telf. 21 69 39.  
**INTERLANG.** Plaza Padre Juan de Mariana, 3-2º (Junto a Hacienda). Teléfono 21 43 69.  
**CEIM.** Centro Comercial Buenavista. Módulo 3 - Planta Baja. Teléfono 21 62 21.  
**ANGLO CENTRE.** Plaza de San Vicente, 4. Calle Escalona, 4. Teléfonos: 22 20 67 y 22 71 71.  
**THOMPSON.** Cuesta de Biabis, 4. Tfno.: 21 48 23

## ACCESORIOS AUTOMOVILES-PINTURA

**DOMA, S.A.** Plaza de Cuba, 5. Telf. 22 63 97.

## AHORRO

**CAJA DE TOLEDO.** Central: C/Ocaña. Tfno. 22 70 50.

## ALQUILER DE COCHES

**AVIS.** Galería Comercial El Miradero. Local 117. Teléfono: 21 45 35.

## ALUMINIOS

**ALUMINIOS DEL POLIGONO.** Valdecaveros, 7. Teléfono: 23 15 70.

## ANTENAS PARABOLICAS

**TECNIWORK.** Galería Comercial, 118. Tfno.: 21 57 75.

## ARTES GRAFICAS

**IMTOL - GRAFICAS LA ROSA -.** Paseo de la Rosa, 114. Teléf.: 21 67 05 - Fax 21 47 45

## AUTOMOVILES

**TOLEDAUTO.** Teléfono 35 33 00.  
**MARIN.** Avda. Madrid, 25. Telf. 22 11 09.  
**TOLCAR.** Teléfono 35 32 50.  
**TALLERES SANCHEZ GARCIA.** Duque de Ahumada, 12. Tfno.: 22 14 99.  
**MOISES ALONSO.** Ctra. Madrid-Toledo, Km. 63,300. Telf. 35 32 41.  
**HNOS. GARCIA.** Plaza del Río, 12 (Azucaica). Telf. 22 12 03.

## AZULEJOS

**SUMINISTROS ALVAREZ.** Torviscal, 2. Telf. 23 04 50.

## BANCO DE SANGRE

**HOSPITAL VIRGEN DE LA SALUD (Toledo)**  
 De 10 a 2 y de 4 a 8

## BARES

**LA CEPA ANDALUZA.** Méjico 11. Telf.: 21 44 19.  
**EL CASINO.** Plaza de la Magdalena, 1.  
**MESON "Corral de Don Diego".** Corral de Don Diego, 5. Teléfono: 21 65 50.  
**EL TELON.** Sta. Bárbara, 2. Telf.: 22 35 62.  
**TOLEDO.** Plaza de Zocodover, 13. Tf.: 22 10 46.  
**LOS MONTEROS.** Plaza P. Juan de Mariana, 3. Telf.: 22 12 56.

## BOUTIQUES

**ARCOS.** Avda. de Barber, 16. Telf. 22 74 61.  
**CHEY.** Argentina, 3. Dpdo. Telf.: 22 55 62.  
**VIMODA.** Méjico, 4. Telf. 21 59 24.  
**PIMPINELA.** Azacanes, 22. Telf. 21 12 76.  
**VICENTE GIL.** Zocodover, 6-1º. Teléfono: 21 13 42.  
**MODAS EL CLAVEL.** Lisboa, 8 y 10. Telf. 22 81 81.

## BURGER

**BURGER WELTY.** Paseo río Guadiela s/n - C/. de la Campana, 10 - Teléf. 22 34 16

## CAFETERIA

**CANARIAS.** Canarias, 5.  
**MARIA CRISTINA.** Marqués de Mendigorría, 1. Teléfono: 21 26 01.  
**ESTACION DE AUTOBUSES.** Avda. de Castilla-La Mancha, s/n. Teléfono: 21 67 23.  
**LAS TENDILLAS.** Junto al Golosón. Tfno.: 21 43 60.

## CALEFACCION-FONTANERIA

**FONCATO.** Ferrocarril, 28. Teléfono 21 35 11.

## CALZADOS

**MARTA PLAZA.** Tornerías, 4. Telf. 21 25 11.  
**KLAUS.** Avda. de la Reconquista, 4. Tfno: 21 65 53.

## CARNES

**LA BOUTIQUE DE LA CARNE.** Puestos 18 y 19. Mercado de Abastos. Plaza Mayor.

## COCEDERO DE MARISCOS

**MERCA-HONDA.** Valdelozozos, s/n. Tl.: 23 00 58.

## COMERCIALES

**COMERCIAL GALAN.** Polígono Industrial. Telf. 23 04 71.

## COMISOS-MUSICA

**BAZAR CANARIAS.** Hombre de Palo, 15. Tf. 21 60 95.  
**GRAN BAZAR.** Chapinería (esquina Cuatro Calles).

## CONSTRUCCIONES

**ASTILLEROS.** Carreteros, 5. Telf. 21 15 35.

## CRISTALERIAS

**HNOS. CABAÑAS.** Valdecelada, 3. Telf. 23 22 17.

## CHAPA Y PINTURA

**PINTURAS HIDALGO.** C/. Azacanes, 23. Teléf.: 22 04 79

## DECESOS

**JOSEMARIA SANROMAN.** Çervantes, 4-2. Telf. 22 21 86.  
**NUEVA FUNERARIA.** Vega de Safont, s/n. Telf. 22 52 55.

## DECORACION

**ALVAREZ.** Ctra. Madrid-Toledo, Km. 61,500. Telf. 35 86 11.

## DESGUACES

**HERMANOS GARCIA.** Plaza del Río, 12 (Azucaica). Teléfono: 22 12 03.

## DISEÑADORES-MODA

**Vicente Gil.** Zocodover, 6-1º. Tel. 21 13 42

## ELECTRODOMESTICOS

**SONIA.** Méjico, 10 (Barrio Sta. Teresa) Teléf. 21 57 85.

## FERRETERIA

**FERRHOGAR.** Potosí, 21. Telf.: 22 37 21.  
**LAS TORRES.** Fuentebrada, 2 (Polígono). Tfno. 23 01 79.

## FLORES-JARDINES

**MARAVILLA.** Cuesta del Aguila, 11. Telf. 22 11 89.  
 Pza. de las Tendillas, 3. Tfno.: 22 24 44.  
**EL TAJO.** Carretera Toledo-Madrid por Mocejón. Finca "El Cercado" Azucaica. Teléfonos: (925) 22 16 70, (91) 254 72 30.

## FONTANERIA

**FONCATO.** Ferrocarril, 28 - Teléf.: 21 35 11

## FOTOCOPIAS

**COPIMAT.** Centro Comercial Miradero. Tfno.: 22 54 13.

## FOTOGRAFIA

**FOTO CINE MIGUEL ANGEL.** Martín Gamero, 12. Telf. 21 18 03.  
**FOTO-ESTUDIO SANTA BARBARA.** Travesía del Arroyo, 5. Teléfono: 21 62 65.  
**BAZAR CANARIAS.** C/ Hombre de Palo, 15. Tfno.: 21 60 95.  
**FOTO ESTUDIO DILO'S.** Centro Comercial Buenavista. Teléfonos: 21 69 48 y 22 29'93.

## FRUTERIA

**Frutas Calo.** Mercado de Abastos, puesto 4 y 30 (Toledo). Gredos, 14 (Argés). Telf.: 37 65 55.

## GRUAS

**BONILLA.** Servicio Permanente. Tfno: 23 11 75 - 23 12 19.

## HELADERIAS

**BURGER WELTY HELADERIA.** Paseo río Guadiela s/n - C/. de la Campana, 10 - Teléf. 22 34 16

en sus diversiones,  
en sus ratos libres...

### HORCHATERIA

KATALINO. Teléfono 22 00 44.

### HOTELES

HOTEL MARIA CRISTINA. Marqués de Mendigorría, 1. Telf. 21 32 02.

PINTOR EL GRECO. Alamillos del Tránsito, 13. Teléf.: 21 42 50.

### INFORMATICA

HOBBYLANDIA. Fuentebrada, 7. Teléfono 23 19 46.

### INGENIERIA TV

STEL. Río Miño, 3 (Polígono) Teléfono 23 28 00.

### INMUEBLES

CARRASCO. Plata, 10. Telf. 22 22 69.

### INSTRUM. MUSICALES

LA BUENA MUSICA. Chapinería, 15. Tf.: 21 10 07.

FORMA MUSICAL. Uruguay, 8. Telf. 21 68 21.

ZOCO MUSICAL. Santa Fe, 9. Teléf.: 21 40 34 - 22 11 24

### JARDINES

Floranova. Callejón de Menores, 3. Teléfono: 22 42 48.

### JOYERIAS

MARTA. Comercial Buenavista - Local 40  
Teléf. 22 20 89

### JUGUETES Y REGALOS

AZAHARA. Valencia, 2. Tfno.: 21 66 40.

### LA PROVISORIA

Plaza Padre Juan de Mariana, 10. Teléfono: 21 62 51.

### MAQUINARIAS

LA ROSA. Paseo de la Rosa, 20. Telf. 22 56 59.

MAINTO. Avda. General Villalba, 34. Telf. 22 07 61.

### MUEBLES DE OFICINA

SISTEMAS DIAZ. Avda. Boladiez, 153 (Polígono).  
Tfno.: 23 07 60.

### NOVIAS

LUNA NOVIAS. Lisboa, 5.

PRONOVIAS. (Modas El Clavel). Lisboa, 8 y 10. Telf. 22 81 81.

### OPOSICIONES

C.E.I.M. Centro Comercial Buenavista. Mod-3. Tfno.: 21 62 21.

CEI. Reyes Católicos, 10 (Junto a Puerta del Cambrón). Teléfono: 22 20 44.

### PARA BAILAR

MASCARA. G. Comercial del Miradero. Telf. 21 36 24

NEW MISUKO. Bargas (Toledo).

### PELETERIAS

GARCIPIEL. Trinidad, 16. Telf. 22 97 12.

### PELUQUEROS Y ESTETICA

COQUETA. Barrio Rey, 8. Teléfono: 22 86 02.

FELIX. Avda. de América, 1. Teléfono: 22 67 60.

ELA. Avda. de América, 1. Teléfono: 22 67 60.

TER. Barrio Rey, 9. Teléfono: 22 39 12.

SIGLO XXI. Avda. de América, 1. Tfno.: 21 48 62

### PINTURA EN GENERAL

PINTURAS HIDALGO. C/. Azacanes, 23. Telf. 22 04 79.

### PUBLICIDAD

ZOTA. Real del Arrabal, 5

### PUERTAS

BALLESTEROS. C/ Guadarrama, s/n. Polígono Industrial. Telf. 23 00 06.

TALLERES MOHER. Camino del Carrizal (Burguillos). Telf. 39 30 56.

### RECAMBIOS

JURADO. Paseo de la Rosa, 118. Tfno.: 21 68 48.

### RESTAURANTES

ASADOR ADOLFO. Granada, 6. Telf. 22 73 21.

EL ABSIDE. Marqués de Mendigorría, 1. Telf. 21 32 02.

LA BOTICA. Zocodover, 13. Telf. 22 55 57.

LA CATEDRAL. Nuncio Viejo, 1. Telf. 22 42 44.

LA MONTERIA. Ctra. Madrid, 42. Tf. 22 03 27.

LOS MONTEROS. Plaza P. Juan de Mariana, 3. Telf. 22 12 56.

EL CASINO. Pza. de la Magdalena, 11. Telf. 21 59 99.

RESTAURANTE EL TELON. Avda. Santa Bárbara, 2. Telf. 22 35 62.

RESTAURANTE EL TROPEZON. Travesía de Santa Isabel, 2 - Teléf.: 21 10 11 - 22 29 30

ESTACION DE AUTOBUSES. Avda. Castilla La Mancha, s/n. Teléfono: 21 67 23.

OLREY. Ctra. Madrid Toledo Km 61. Teléfono 35 84 01. Ollas del Rey (Toledo)

FIGON DE JOSE LUIS. Cordoneras, 3 Tf. 22 00 60

Fierabrás. C/.Venta de Abajo (Por vía Servicio km.59).  
Teléf.: 35 78 21. Ollas del Rey (Toledo)

VENTA DE AIRES. Paseo Circo Romano, 35. Teléfono: 22 05 45

### RIEGOS, MAQUINARIAS Y PISCINAS

H<sub>2</sub>O. Aragón, 12. Tfno. 21 52 51.

### SEGUROS

LA PATRIA HISPANA. Cordoneras, 16. Telf. 21 07 47.

FINISTERRE. Calle Cervantes, 4-2. Telf. 22 21 86.

### TALLERES

GALAN. Desamparados, 2. Telf. 22 59 20.

CITROËN AUTOMOTOR. Valcavero, 14. (Polígono).  
Teléfono: 23 09 39.

BONILLA. Valdecarza, 14 (Polígono). Teléfono: 23 11 75.

PEUGEOT-TALBOT. BONILLA. Valdecarza, 14 (Polígono).  
Teléfono 23 11 75.

### TELEVISION

Teleson. Panaderos, 2 - Teléf. 21 07 91

STEL. Río Miño, 3 (Polígono) Teléfono 23 28 00

### TINTORERIA

LA BLANCA PALOMA. En el Polígono Industrial.  
Avda. de Boladiez, 1. Telf. 23 07 12.

### TRADUCT. E INTERPRETES

CEIM. Centro Comercial Buenavista. Módulo-3.  
Tfno.: 21 62 21.

INTERLANG. Plaza Padre Juan de Mariana, 3-2º  
(Junto a Hacienda). Teléfono: 21 43 69.

### VIAJES

CASTILLA-LA MANCHA. Galería Comercial El Miradero.  
Teléfono 21 07 50.



## LA BOUTIQUE DE LA CARNE



ESPECIALIDAD

**RECETAS  
PREPARADOS  
ENCARGOS  
VENAO**



**COCHINILLO  
CARNES BLANCAS  
CORDEROS  
MANCHEGOS**

Mercado Abastos  
Puestos 18-19 (Plaza)

Teléfono 22 01 92  
TOLEDO

SOMOS PROFESIONALES

# TRANSPORTES PÚBLICOS

**AVIS**

Alquiler de coches y furgonetas sin conductor

Centro Comercial el Miradero, 117  
Teléfono: 21 45 35  
TOLEDO

*Pimpinela*

MODA JOVEN

Travesía de Colombia, 9  
Tfno. 21 12 76 45003 TOLEDO



Discoteca

**MASCADA**

MASCADA, un sueño

**COMPAÑIA**

REPROGRAFIAS - FOTOCOPIAS  
PLANOS - PAPELERIA  
PROYECTOS - ENCUADERNACION

Centro Comercial El Miradero  
Local 123 - Tfno. 22 54 13-TOLEDO

**A**

construcciones  
**ASTILLEROS**

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Edificaciones, pavimentos deportivos, césped, piscinas, revestimientos, reformas.

Carreteros, 5. Tfno. 21 15 35  
TOLEDO

**RENFE TOLEDO-MADRID-TOLEDO Vía Aranjuez**

TOLEDO-MADRID ATOCHA			MADRID ATOCHA-TOLEDO		
Salidas		Llegadas	Salidas		Llegadas
6,25	Cercanías	7,56	(3) 7,15	Interurbano	8,45
(1) 7,55	Electrotren	9,04	8,15	Cercanías	9,47
(a) 8,55	Cercanías	10,22	9,50	"	11,16
10,25	"	11,53	11,15	"	12,34
12,35	"	13,58	14,05	"	15,25
13,40	"	15,03	15,15	"	16,38
15,30	"	16,59	16,45	"	18,13
(2) 16,10	Ter	17,49	18,10	"	19,36
17,05	Cercanías	18,34	19,40	"	21,02
18,20	"	19,33	(4) 20,03	Electrotrén	21,22
20,30	"	22,04	20,45	Cercanías	22,07
22,10	"	23,36			

(1). Continúa en Zaragoza (lleg. 13,17) con paradas en Nuevos Ministerios y Chamartín (lleg. 9,17). Circula diario excepto domingos.  
(a). Transbordo en Castillejo-Añover. Circula de lunes a viernes excepto festivos.  
(2). Ter con destino Cuenca (lleg. 18,09). Circula laborables excepto sábados.  
(3). Transbordo en Aranjuez con tren procedente de Cuenca (sal. 6,15). Circula laborables excepto sábados.  
(4). Procede de Zaragoza (sal. 15,45). Circula diario excepto sábados.

**CONTINENTAL-AUTO Y Empresa GALIANO**

**TOLEDO - MADRID**

SALIDAS DE MADRID					SALIDAS DE TOLEDO						
DIAS LABORABLES			DOMINGOS Y FEST.		DIAS LABORABLES			DOMINGOS Y FEST.			
6,30	12	17,30	8,30	14	19,30	6,30	12	17,30	8,30	14	19,30
7	12,30	18	9	14,30	20	7,00	12,30	18	9	14,30	20
7,30	13	18,30	9,30	15	20,30	7,30	13	18,30	9,30	15	20,30
8	13,30	19	10	15,30	21	8	13,30	19	10	15,30	21
8,30	14	19,30	10,30	16	21,30	8,30	14	19,30	10,30	16	21,30
9	14,30	20	11	16,30	22	9	14,30	20	11	16,30	22
9,30	15	20,30	11,30	17	22,30	9,30	15	20,30	11,30	17	22,30
10	15,30	21	12	17,30	23	10	15,30	21	12	17,30	23
10,30	16	21,30	12,30	18	24	10,30	16	21,30	12,30	18	23,30
11	16,30	22	13	18,30		11	16,30	22	13	18,30	
11,30	17		13,30	19		11,30	17		13,30	19	

**HORARIOS DE LA LINEA TOLEDO - TALAVERA Y VICEVERSA LABORABLES**

TOLEDO - TALAVERA			TALAVERA - TOLEDO		
7,15 HORAS			7,00 HORAS		
9,00 HORAS			9,15 HORAS		
12,00 HORAS			12,00 HORAS		
14,00 HORAS			14,00 HORAS		
15,15 HORAS			16,00 HORAS		
16,00 HORAS			17,30 HORAS		
19,00 HORAS					

**SABADOS Y FESTIVOS**

10,30 HORAS			9,00 HORAS
22,00 HORAS			20,00 HORAS

**AUTOCARES RUBIO**

Estación de Autocares. Teléfono 22 50 83.

**LINEAS:**

- Toledo-Villacañas-Quintanar: 11, 14 y 18 horas. Domingos y festivos, 18 horas.
- Quintanar-Toledo: 7, 10 y 13 horas. Sábados, 7 y 13 horas. Domingo y festivos, 13 horas.
- Toledo-Villacañas-Corral de Almaguer-Tarancón: 13,45 horas.
- Toledo-Corral de Almaguer-V. de Alcardete: 17,45 horas. Sábados, 14,00 horas.
- Mora-Toledo: 6,45, 8, 9, 11,15, 12, 14 y 15,30 horas. Sábados: 8, 12 y 14 horas.
- Toledo-Mora: 11, 12, 14, 16,30, 18 y 19,15. Sábados: 11, 14 y 18 horas.

# BLICOS

## AUTOBUSES SAMAR, S.A.

### SALIDAS DE TOLEDO:

-A **San Pablo**: Lunes a sábados. 11,00-14,00 (excepto sábados), 14,30 (sólo sábados), 17,00 (sólo sábados), 17,45 (excepto sábados), 18,30 (sólo viernes), 18,45 (excepto viernes y sábados). Domingos y Festivos 9,30 y 23,00 (hasta Ventas).

-A **Madridejos**: Lunes a sábados. 11,00-13,30-14,00 (hasta Los Yébenes)-14,30 (excepto sábados)-17,30-18,45. Domingos y festivos 8,50 (hasta Urda)-17,30.

-A **Urda**: 17,30 (laborables y festivos).

-A **Añover-Cobeja**: Lunes a sábados. 11,00-13,30-17,00 (excepto sábado). Domingos y festivos 17,30.

-A **Seseña**: 17,00 (lunes a viernes)-14,30 (sábados).

-A **Los Navalmorales y Los Navalucillos**: Lunes a viernes. 9,30-12,00 (hasta Navahermosa)-14,00 (hasta Navahermosa)-17,15-19,00 (hasta Navahermosa)-20,30. Sábados 9,30-14,30-17,00-20,30. Domingos 9,30-23,00.

-A **San Martín de Montalbán**: 17,15 (lunes a viernes), 17,00 (sábados), 9,30 (festivos), 14,00 (martes).

-A **El Toboso**: 18,00 (lunes a viernes)-11,30 (hasta La Guardia)-13,30 (sábados). Enlace con Quero, Miguel Esteban, El Toboso, con Madridejos).

### REGRESO A TOLEDO:

-**San Pablo**: 6,00 (lunes a viernes)-7,30 (lunes a domingos)-13,30 (lunes a sábados)-15,45 (lunes a viernes). Festivos y domingos, 7,30 y 18,30.

-**Madridejos**: Lunes a viernes 6,00-6,45 (también sábados)-13,30 (incluso sábados y domingos)-15,30. Domingos y festivos 7,45-13,30.

-**Urda**: 7,00 (lunes a viernes)-8,00 (sábados)-7,45 (domingos).

-**Cobeja**: Lunes a viernes 7,30-13,30-15,00. Sábados 7,30-13,00. Domingos 14,00.

-**Seseña**: 6,45 (lunes a sábados).

-**Los Navalucillos**: 6,45 (lunes a domingos)-13,45 (lunes a sábados)-17,15 (lunes a domingos). Se retrasa media hora en invierno).

-**San Martín**: 7,15 (lunes a domingos)-18,15 (sólo domingos veranos)-17,45 (sólo domingos invierno).

-**El Toboso**: 5,45 (lunes a sábado)-13,30 (lunes a viernes).

-**Ciudad Real-Toledo**: Lunes a domingos: 5,45.

-**Toledo-Ciudad Real**: Lunes a sábados: 17,00. Domingos: 9,30-23,00.

-**Almadén-Puertollano-Toledo-Madrid**: Lunes a domingos: 6,00.

-**Madrid-Toledo-Puertollano-Almadén**: Lunes a domingos: 14,15. Salidas de Toledo: 15,15.

## TAXIS

-PALOMAREJOS. Tfno. 22 16 98.

-ESTACION. Tfno. 22 16 99.

-VEGA ALTA. Tfno. 22 16 96.

-CUESTA CARLOS V. Tfno. 22 23 96.

# ital

Imprenta Toledana  
graficas-La Rosa-

Paseo de la Rosa, 114 - Teléf. (925) 21 67 05 - Fax (925) 21 47 45 - 45006 TOLEDO



CON SERVICIO  
DE CAFETERIA

## CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE INFORMÁTICA Y EMPRESA DE TOLEDO

### ESTUDIOS A IMPARTIR:

- Programación de Aplicaciones.
- Programación de Sistemas.
- Análisis (Master).
- IVA informativo.
- Diseño asistido por ordenador.
- Contabilidad y Estadística, con soporte informático.
- Organización y administración de empresas con soporte informático.
- Paquetes de usuario (dBASE, LOTUS, OPENACCES, TRAT. TEXTOS, ETC.).
- Cursillos BASIC adultos.
- Cursillos BASIC niños.
- Inglés comercial.
- Introducción Microprocesadores.

TITULOS HOMOLOGADOS M.E.C. B.O.E. 23/12/82  
I.N.E.M. CENSO 3160

Puerta del Cambrón 10

Tel.: 22 20 44 - Apdo. 486 - 45002 TOLEDO



**URGENCIAS**  
**BOMBEROS** 22 60 80.  
**CASA DE SOCORRO** 22 81 57.  
**AMBULATORIO DE LA SEGURIDAD SOCIAL** 22 55 00.  
**GUARDIA CIVIL:** 22 11 00.  
**COMISARIA DE POLICIA:** 21 34 00.  
**POLICIA MUNICIPAL:** 22 45 12.  
**PROTECCION CIVIL:** 22 60 50.  
**AMBULANCIAS CRUZ ROJA:** 22 22 22.  
**AMBULANCIAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL:** 22 55 00.  
**AMBULANCIAS FINISTERRE:** 22 15 22/22 37 73.  
**OXIGENO MEDICINAL (OITOX):** 22 87 04 - 22 87 08.

**OTROS SERVICIOS DE INTERES,**  
**AGUA:** 22 32 86.  
**RENFE:** 22 30 99.  
**ESTACION DE AUTOBUSES:** 21 58 50.  
**TELEGRAMAS POR TELEFONO:** 22 20 00.  
**AYUDA EN CARRETERA:** 91-742 12 13.  
**TELE-RUTA:** 91-441 72 22.

**JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA**  
**PRESIDENCIA.** Palacio de Fuensalida. Plaza del Conde, 2. Teléf. 22 45 00.

**DELEGACION DE GOBIERNO EN CASTILLA-LA MANCHA Y GOBIERNO CIVIL**  
 Plaza de Zocodover, s/n. Teléf. 22 60 50.

**AYUNTAMIENTO**  
 Plaza del Ayuntamiento, 1. Teléf. 22 28 00.

**DIPUTACION**  
 Plaza de la Merced, 1. Teléf. 22 52 00.

**SU CENTRO EN FOTOCOPIAS**

**COPISTERIA CANGURO'S**

**Autoservicio de Fotocopias**

- Offset en el acto
- Reproducción de planos
- Plastificado documentos
- Carpentería
- Fotocopias
- Tramas LETRASET
- Papelería técnica

Núñez de Arce, 14 Covarrubias, 20  
 Telef.: 21 04 60 Telef.: 21 40 48  
**TOLEDO**

# Museos

## Monumentos y Museos de Toledo

- 1.- HOSPITAL TAVERA.- Tif.: 22 04 51. Precio 150 ptas. (privado). IGLESIA DE SAN JUAN BAUTISTA. (Panteón de la familia Ducal de Medinaceli). Precio: 100 ptas. (privado). Horario: 10,30 a 13,30 = 15,30 a 18,00.
- 5.- IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS REYES.- Tif.: 22 38 02. Precio: 75 ptas. (privado). Horario: 10,00 a 14,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.
- 6.- SINAGOGA DE SANTA MARIA LA BLANCA.- Tif.: 22 84 29. Precio: 50 ptas. (privado). Horario: 10,00 a 14,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.
- 7.- SINAGOGA DEL TRANSITO Y MUSEO SEFARDI.- Tif. 22 36 65. Precio: 200 ptas. (estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,00. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.
- 8.- CASA Y MUSEO DEL GRECO.- Tif.: 22 40 46. Precio: 200 ptas. (estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,00. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.
- 9.- IGLESIA DE SANTO TOME.- (Cuadro del Greco "Entierro del Conde de Orgaz"). Tif.: 21 02 09. Precio: 85 ptas. (privado). Horario: 10,00 a 14,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.
- 10.- CATEDRAL.- Tif.: 22 22 41. Precio: 250 ptas. Nuevas salas: 50 ptas. (privado). Horario: 10,30 a 13,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.
- 11.- MUSEO DE SANTA CRUZ.- Tif.: 22 10 36. Precio: 200 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 18,30. Domingos: 10,00 a 14,00. Lunes: 10,00 a 14,00 = 16,30 a 18,30.
- 12.- ALCAZAR.- Tif.: 22 30 38. Precio: 125 ptas. (Ministerio de Defensa). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 19,00. CERRADO LUNES TODO EL DIA.
- 16.- MUSEO VICTORIO MACHO.- (Actualmente cerrado).
- 21.- TALLER DEL MORO.- Tif.: 22 45 00. Precio: 100 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,30. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.
- 32.- MUSEO DE LOS CONCILIOS Y DE LA CULTURA VISIGOTICA.- Tif.: 22 78 72. Precio: 100 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,30. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.
- 34.- MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO.- Tif.: 22 78 71. Precio: 100 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,30. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.
- 36.- REAL MONASTERIO DE SANTO DOMINGO DE SILOS.- "EL ANTIGUO".- Tif.: 22 29 30. Precio: 100 ptas. (Privado). Horario: 11,00 a 13,30 = 16,00 a 19,00; invierno: sábados: 11,00 a 13,30 = 16,00 a 19,00. Domingos y festivos sólo por la tarde.

### HORARIO DE MISAS EN LA CIUDAD DE TOLEDO

OTOÑO / INVIERNO

* Misas Domingos y Festivos. * Misas Laborables.	VIERNES								DOMINGOS-MAÑANA							DOMINGOS-TARDE										
	5	6	8:30	7	7:30	8	1:30	8	8:30	11	10:30	11	11:30	12	12:30	13	15	8:30	9	8:30	7	7:30	8	8:30		
S. I. CATEDRAL																										
BUEN PASTOR																										
SAN ANDRES																										
SAN CIPRIANO																										
S. ILDEFONSO																										
SAN JOSE OBERGON																										
SAN JUAN DE LOS REYES																										
SAN JULIAN																										
SAN NICOLAS																										
SANTA BARBARA																										
SANTA EULALIA																										
SANTA LEONCADA																										
STA. M. DE BENGUEBENCA																										
STA. MARIA MAJELENA																										
SANTA TERESA																										
SANTA ISIDA Y ROSINA																										
SANTIAGO EL MAYOR																										
SN. BUSTO Y ESCOPIP																										
SANTO TOME																										
CEMENTERIO																										
CRISTO DE LA ZEPHA																										
ERMITA DE LA VIRGEN																										
ESTACION DE EL																										
PP. CARMELITAS																										
PP. JESUITAS																										
SAN MIGUEL																										

Solo Diciembre y Enero. NOTA.- El horario de Misas cambia el día que cambia la hora

**SERVICIO PERMANENTE TRASLADOS**

**NUEVA FUNERARIA**

Teléf. (925) 22 52 55

Vega Safont, s/n. TOLEDO



- . PUBLICIDAD
- . PROMOCION
- . CREACION
- . ESTUDIOS
- . IMPRESION EN OFFSET

- . IMAGEN
- . DISEÑO

- Logotipos
- Anagramas
- Anuncios
- Cartelería

ZOTA publicidad s.l.

Real del Arrabal, 5  
45003 TOLEDO

## EL FUTURO ESTA AQUI



### SISTEMAS DE TELECOMUNICACIONES, S.L.

TV VIA TERRESTRE Y SATELITE - TELEDISTRIBUCION POR CABLE - PROYECTOS  
PRESUPUESTOS - FIBRA - OPTICA - ALTA TECNOLOGIA  
ANTENAS DE TELEVISION Y PARABOLICAS

C/. Guadarrama, 36  
Teléf. 23 26 00 - Pol. Ind.  
45007 TOLEDO

CASTILLA LA MANCHA HACIA EL FUTURO

PVP: 10 PTS

# José María San Román

AMBULANCIAS Y SERVICIOS FUNERARIOS  
TRASLADOS A TODA ESPAÑA

Cervantes, 4-2°  
45001 TOLEDO

**SERVICIO PERMANENTE**

22 21 86  
Tfnos.: 22 37 73  
22 15 22

## LA SEGURIDAD EN SU MANO

ACCIDENTES - CAZADORES - DECESOS - ENFERMEDAD  
INCENDIOS - MULTISEGURO FAMILIAR - PROTECCION DEL HOGAR  
RESPONSABILIDAD CIVIL - ROBO - VIDA

Cervantes, 4-2°  
Tfnos.: 22 15 22 22 21 86  
45001 TOLEDO



**FINISTERRE S.A.**



De venta en:

**MOISES ALONSO, S.A.**

Ctra. Madrid-Toledo, Km. 63,300

Telf.: 35 32 41

TOLEDO